

TELESKOPSKA VERIŽNA ŽAGA

Villager VEPS 915

Originalna navodila za uporabo



ZAHVALJUJEMO SE VAM ZA NAKUP NAŠEGA ORODJA. Navodila vsebujejo pomembne informacije o varnosti, sestavljanju, popravljanju, vzdrževanju, uporabi, shranjevanju in odpravljanju napak. Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo. Zaradi stalnega razvoja in upoštevanja predpisov in standardov EU si pridržujemo pravico do spremembe tehničnih podatkov brez predhodnega opozorila. Slike so simbolne in se lahko razlikujejo od dejanskega izgleda naprave. Navodila niso predmet kakršnihkoli zakonskih zahtev. Če imate kakršnakoli vprašanja, se posvetujte s pooblaščenim prodajalcem ali serviserjem.



Pred prvo uporabo preberite ta navodila!

Opozorilni simboli

Napravo uporabljajte pazljivo. Na napravi so nalepke z opozorilnimi simboli, ki opozarjajo na različne nevarnosti. Pred uporabo se seznanite z njihovim pomenom. Nalepke so osnovni sestavni del naprave, zato jih ne smete nikoli odstraniti.

OPOZORILO: Opozorilni simboli morajo biti čisti in nepoškodovani. Poškodovane ali manjkajoče simbole in nalepke zamenjajte.

V navodilih in na napravi so spodaj prikazani opozorilni simboli. Pred uporabo se seznanite z njihovim pomenom.

	Opozorilni simbol za nevarnost. Preberite in upoštevajte vsa opozorila.
	LWA podatki Lwa o hrupu v dB.
	Izdelek je v skladu z EU standardi in predpisi.

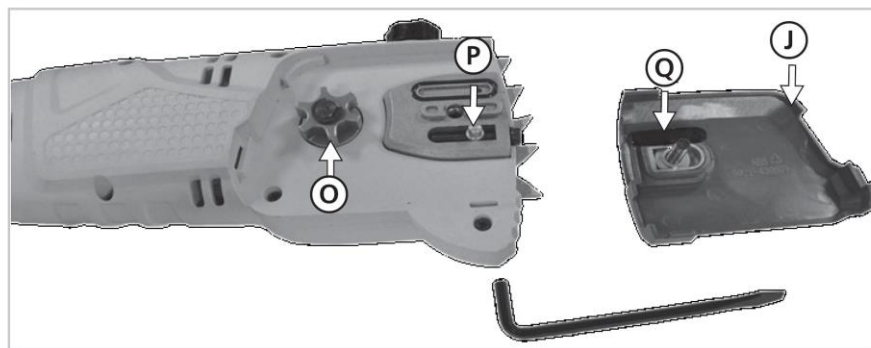
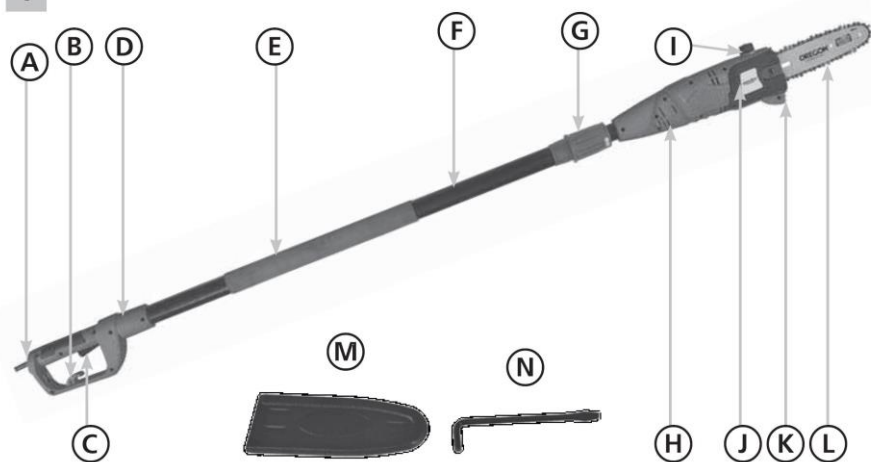
	Preberite navodila za uporabo.
	Nosite zaščitna očala in zaščito za sluh! Nosite zaščitno čelado!
	Nosite zaščitne rokavice!
	Nosite zaščitne čevlje.
	Nevarnost letečih predmetov.
	Osebe v bližini se morajo odmakniti iz delovnega območja.
	Ne uporabljajte naprave v dežju in je ne puščajte na dežju.
	Odpadnih električnih naprav ne smete odlagati med ostale domače odpadke.
	Kable imejte odmaknjene od olja, ostrih robov in virov toplote. Če se napajalni kabel poškoduje ali zaplete, takoj odstranite vtičnik iz vtičnice.
	Nevarnost smrti zaradi električnega udara! Z napravo morate biti vsaj 10 m odmaknjeni od električnih napeljav.
	Dvojna izolacija.

TEHNIČNI PODATKI

Napajanje	230-240 V~
Frekvenca	50 Hz
Poraba	750 W
Največja hitrost	6000 o/min
Razred zaščite	II
Stopnja zaščite	IP20
Celotna dolžina meča	240 mm
Največja dolžina reza	200 mm
Hitrost rezanja pri najvišjem št. vrtljajev	11 m/s
Masa z mečem in verigo	3,4 kg
Masa brez pripomočkov	3,1 kg
Nastavitev dolžine podaljška	1,90 m – 2,85 m
Izmerjena stopnja glasnosti pri uporabniku	LPA = 85dB (A) K= 3dB (A)
Vibracije na sprednjem/zadnjem ročaju	2,689 m/s ² K=1,5 m/s ² 2,220 m/s ² K=1,5 m/s ²
Temperatura delovanja	0°C - +32°C
Tehnični podatki se lahko spremenijo brez predhodnega opozorila.	

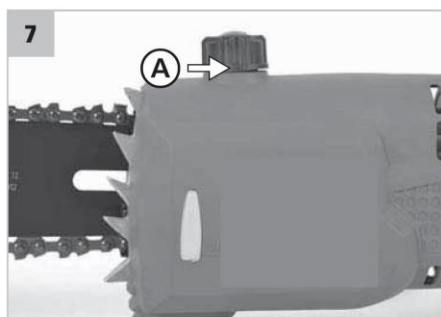
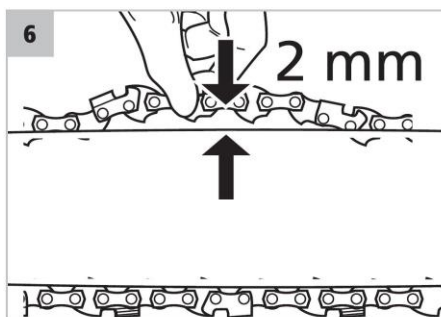
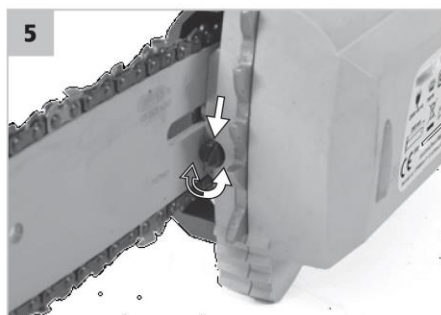
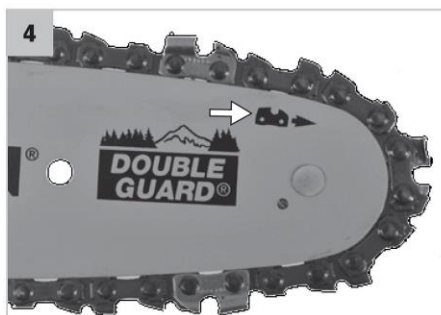
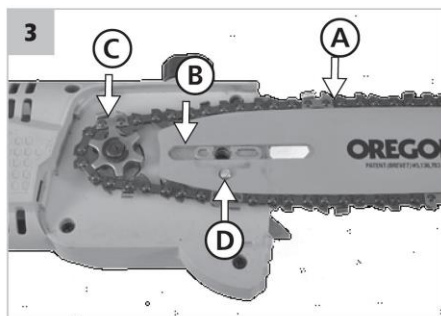
OZNAKA DELOV

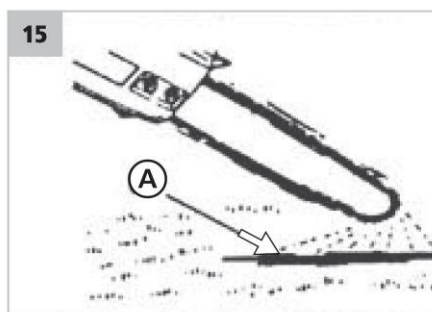
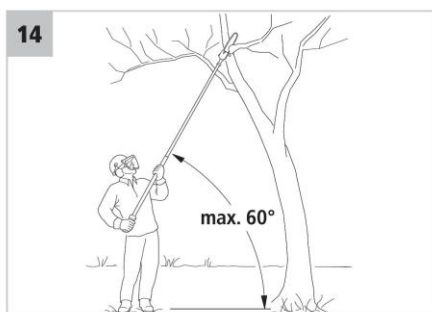
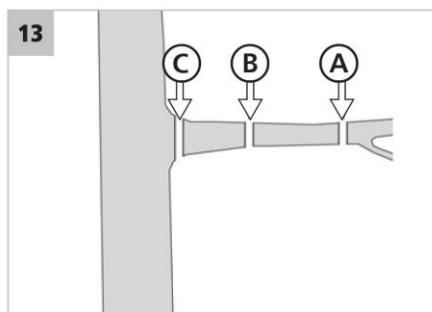
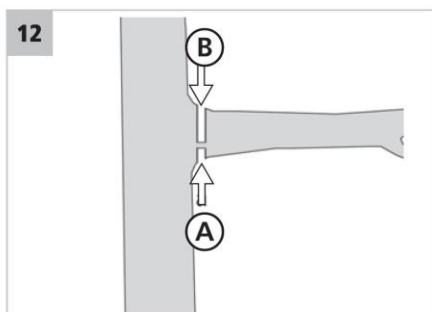
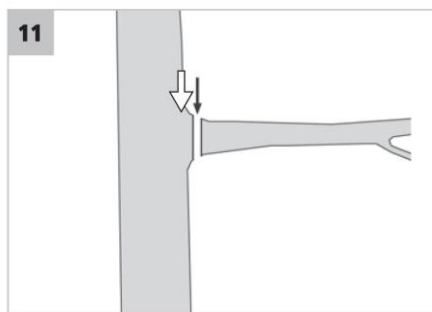
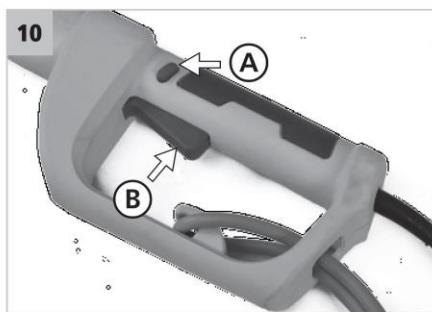
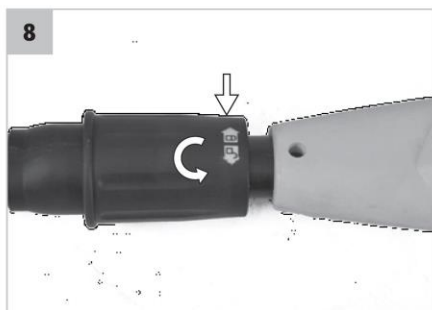
1



(A)	Napajalni kabel
(B)	Nosilec kabla
(C)	Stikalo za vklop/izklop
(D)	Ročaj
(E)	Ročaj z mehkim držalom
(F)	Teleskopski ročaj
(G)	Sponka za hitro nastavitev teleskopskega podaljška
(H)	Ohišje motorja
(I)	Pokrovček posode za olje
(J)	Pokrov verižnika
(K)	Kovinski prislon
(L)	Meč z verigo
(M)	Ščitnik za meč
(N)	Večnamenski ključ
(O)	Verižnik
(P)	Vijak za nastavitev napetosti verige
(Q)	Vijak za nastavitev podmazovanja

SLIKE





Obvezno upoštevajte spodaj opisana navodila:



OPOZORILO! Simbol opozarja na nevarne situacije, kjer obstaja nevarnost težjih telesnih poškodb ali celo smrti v primeru neupoštevanja navodil.



POZOR! Simbol opozarja na nevarne situacije, kjer obstaja nevarnost telesnih poškodb ali poškodb naprave v primeru neupoštevanja navodil.



Pomembno.



Opomba: Pomembne informacije.

POGOJI UPORABE



OPOZORILO! OBVEZNO PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO! Pred uporabo preberite vsa navodila in varnostna opozorila.



OPOZORILO! NEUPOŠTEVANJE NAVODIL LAHKO POVZROČI VELIKO NEVARNOST POŠKODB NAPRAVE, TEŽJIH TELESNIH POŠKODB ALI CELO SMRTI.

Če ob dostavi opazite poškodbe naprave zaradi transporta, se takoj posvetujte s pooblaščenim prodajalcem. **NIKOLI NE VKLAPLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE.**

NAMEN UPORABE

Naprava je namenjena samo za:

- Za obrezovanje vej. Naprave ne smete uporabljati za običajno žaganje, podiranje dreves ali za rezanje gradbenih materialov, kot so kovine, plastika ali hrana.
- Za uporabo v skladu z navodili in varnostnimi opozorili.

Naprave ne smete uporabljati za druge namene.

Neppravilna uporaba razveljavi garancijo. Proizvajalec ni odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe.

Uporaba naprave za druge namene prav tako razveljavi garancijo.

Nepooblaščno spreminjanje naprave je prepovedano. Proizvajalec ni odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo zaradi spreminjanja naprave.

Ne preobremenjujte naprave! Žago uporabljajte samo za predpisane obremenitve. Napravo uporabljajte v skladu z močjo in zasnovno, saj samo to omogoča učinkovito delovanje in dolgo življenjsko dobo. Vedno uporabljajte ustrezno napravo za določeno vrsto dela.

Naprava ni namenjena komercialni ali industrijski uporabi. Proizvajalec ni odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo zaradi prepovedanega načina uporabe.



Upoštevajte veljavne zakone in predpise ter zmanjšajte nevarnost poškodb.



Uporabnik je odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo tretjim osebam ali njihovi lastnini.



POZOR! Nikoli ne uporabljajte naprave v bližini otrok, drugih oseb ali živali.



POZOR! Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo. Če ne razumete določenega dela navodil, se pred uporabo posvetujte s pooblaščenim prodajalcem ali serviserjem. Pri posojanju ali prodaji vedno priložite navodila za uporabo.

USPOSABLJANJE



Vsi uporabniki morajo biti dobro seznanjeni z načinom uporabe, vzdrževanja in nastavljanja naprave ter z varnostnimi opozorili.

- Naprave ne smejo uporabljati otroci ali neusposobljene osebe. Lokalni predpisi lahko omejujejo najnižjo starost uporabnikov.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi fizičnimi, psihičnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali neusposobljene osebe, razen če so pod nadzorom izkušene osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost. Naprave ne smejo uporabljati otroci ali osebe z omejeno mobilnostjo ter osebe v slabem fizičnem stanju. Nosečnice se morajo pred uporabo posvetovati s svojim zdravnikom.
- Upoštevajte lokalne predpise o času uporabe (seznanite se z državnimi in lokalnimi predpisi).

VARNOSTNA OPOZORILA

- **Seznajte se z napravo. Preberite navodila za uporabo. Naučite se uporabljati napravo in spoznajte nevarnosti pri delu. Seznajte se s stikali za upravljanje in z njihovim delovanjem.**
- Med delom bodite pozorni na delo, ki ga opravljate in pri delu uporabljajte zdrav razum.
- Trenutek nepozornosti lahko povzroči izgubo nadzora.



OPOZORILO! Neupoštevanje spodaj navedenih navodil lahko vodi do el. udara, požara in/ali težjih telesnih poškodb.

Naziv "naprava" se uporablja za električne in akumulatorske naprave.

1. Varnost v delovnem območju

- a) **Delovno območje mora biti čisto in dobro razsvetljeno.** Slabo osvetljena ali onesnažena območja povečajo nevarnost poškodb.
- b) **Naprave ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** Pri delu z napravo nastajajo iskre, ki lahko vnetljive snovi vnamejo.
- c) **Med uporabo se morajo otroci in opazovalci odmakniti iz delovnega območja.** Motnje lahko povzročijo izgubo nadzora.

2. Električna varnost

- a) **Vtikači se morajo prilegati vtičnicam. Vtikača nikoli ne spreminjajte. Pri vtičnicah z ozemljitvijo nikoli ne uporabljajte adapterjev.** Uporaba ustreznih in nespremenjenih vtičakov zmanjša nevarnost električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, vodovod in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja velika nevarnost električnega udara.
- c) **Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Voda, ki prodre v napravo, povzroči nevarnost električnega udara.
- d) **Napajalni kabel izključite tako, da povlečete za vtičač. Nikoli ne vlecite za kabel, saj ga lahko poškodujete, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara.** Kabel imejte odmaknjen od ostrih robov, mastnih predmetov in virov toplote. Poškodovani in zapleteni kabli povečajo nevarnost električnega udara.

- e) **Če napravo uporabljate zunaj, vedno uporabljajte podaljške za zunanjo uporabo.** Uporaba ustreznih podaljškov zmanjša nevarnost električnega udara.
- f) **Če uporabljate napravo v vlažnem območju, jo priključite na vir napajanja z zaščito ozemljitve, saj to zmanjša nevarnost električnega udara.**

3. Osebna varnost

- a) **Ves čas bodite pozorni, glejte v območje dela in pri delu uporabljajte zdravo pamet. Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti je lahko vzrok za težje telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in zaščitna očala.** Uporabljajte zaščitno opremo, ki zmanjša nevarnost poškodb pri vrsti dela, ki ga opravljate; protiprašna maska, zaščitni čevlji z nedrsečim podplatom, čelada, zaščita za obraz in ušesa.
- c) **Preprečite nezaželen zagon naprave. Preden priključite napajalni kabel ali akumulator, se prepričajte, da je naprava izklopljena. To storite tudi, ko napravo prenašate.** Prenašanje naprave s prstom na stikalu lahko povzroči nevarnost poškodb.
- d) **Pred zagonom naprave vedno odstranite orodje in ključ za nastavitve/namestitev.** Če na vrtečem se delu pozabite orodje ali ključ, obstaja nevarnost težjih telesnih poškodb.
- e) **Ne iztegujte naprave. Ves čas imejte dober oprijem s podlago in bodite v ravnotežju.** To omogoča boljši nadzor nad napravo tudi v nepričakovanih situacijah.
- f) **Nosite ustrezno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita.** Lase, oblačila in rokavice imejte odmaknjene od gibajočih se delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibajoče se dele.
- g) **Če je naprava opremljena s priborom za odstranjevanje prahu, ga morate vedno uporabljati.** Uporaba pribora za odstranjevanje prahu zmanjša nevarnosti in bolezni, ki nastanejo zaradi prevelike izpostavljenosti prahu.

4. Pravilna uporaba in nega naprave

- a) **Naprave ne uporabljajte na silo. Za vrsto dela, ki ga opravljate, vedno uporabljajte ustrezno napravo.** Ustrezna naprava delo opravi bolj učinkovito in varno, v skladu z močjo in hitrostjo naprave.
- b) **Naprave ne uporabljajte, če stikalo naprave ne vklopi ali izklopi. Če stikalo ne deluje, naprave ne uporabljajte.** Nesite napravo na servis, kjer Vam bodo stikalo popravili.

- c) **Pred nastavitvijo, menjavo pripomočkov ali shranjevanjem vedno izključite napajalni kabel iz napajanja ali odstranite akumulator.** Preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nevarnost poškodb zaradi nezaželenega vklopa naprave.
- d) **Naprave shranjujte izven dosega otrok. Naprave ne smejo uporabljati osebe, ki niso seznanjene z uporabo naprave ali s temi navodili za uporabo.** Naprave v rokah neizkušenih uporabnikov so zelo nevarne.
- e) **Naprave vzdržujte. Preverjajte poravnanoost in zvijanje gibajočih se delov ter pregledujte napravo za poškodbe, ki lahko vplivajo na delovanje naprave.** Če je naprava poškodovana, morate napravo pred uporabo popraviti. Veliko nesreč nastane zaradi slabo vzdrževanih naprav.
- f) **Rezila morajo biti ostra in čista.** Pravilno vzdrževana rezila se manj zatikajo in jih lažje upravljate.
- g) **Napravo, pripomočke, nastavke, itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Poleg tega upoštevajte še delovne pogoje in vrsto dela, ki ga opravljate.** Uporaba naprave za dela, ki niso opisana v teh navodilih, lahko povzroči nevarnost poškodb.

5. Servis

- a) **Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser, ki uporablja samo originalne rezervne dele.** To zagotavlja varno delovanje naprave.

VARNOSTNA OPOZORILA ZA TELESKOPSKÉ VERIŽNE ŽAGE

- Med delom se z nobenim delom telesa ne približujte verigi žage. Pred zagonom verižne žage se prepričajte, da se veriga ničesar ne dotika. Trenutek nepazljivosti med uporabo verižne žage lahko povzroči, da veriga pride v stik z oblačili ali deli telesa.
- Verižno žago vedno držite z desno roko na zadnjem in z levo roko na sprednjem ročaju. Držanje naprave z obratnim položajem rok je prepovedano in povzroči veliko nevarnost težjih telesnih poškodb.
- **Uporabljajte zaščitna očala in zaščito za sluh.** Priporočamo tudi uporabo čelade in zaščitne opreme za roke, noge in stopala. Ustrezna zaščitna oprema zmanjša nevarnost poškodb ob stiku z verigo ali poškodb zaradi letečih delcev lesa.
- Verižne žage ne uporabljajte na drevesu, saj pri tem obstaja velika nevarnost telesnih poškodb.

- Delo opravljajte samo na stabilni podlagi. Poskrbite za zanesljivo stojišče. Na spolzkem ali nestabilnem stojišču lahko izgubite ravnotežje ali nadzor nad verižno žago.
- Pri žaganju napetih vej bodite pozorni na povratni udarec veje. Ko se napetost, ki deluje na vejo, sprosti, lahko veja udari proti vam in povzroči izgubo nadzora.
- Pri žaganju grmičevja in manjših dreves bodite še posebej previdni. Če tanke veje zagrabi verigo, lahko pride do povratnega udarca, kar lahko povzroči izgubo ravnotežja.
- Pri prenašanju in med shranjevanjem mora biti na meču nameščen ščitnik. Samo pravilno prenašanje žage zmanjšuje nevarnost poškodb zaradi nezaželenega stika z verigo.
- Upoštevajte navodila za podmazovanje, nastavitve napetosti ali menjavo dodatne opreme. Nepravilno napeta ali podmazana veriga se lahko poškoduje in poveča nevarnost povratnega udarca.
- Ročaji morajo biti čisti in brez ostankov olja ali maziva. Mastni ročaji drsijo in povečajo nevarnost izgube nadzora.
- Napravo uporabljajte samo za rezanje lesa. Ne uporabljajte naprave za druge namene. Na primer: Ne uporabljajte naprave za rezanje plastike, gradbenih ali kovinskih materialov. Uporaba naprave za druge namene poveča nevarnost poškodb.
- Če obstaja nevarnost, da z verigo zadenete ob električne napeljave, napravo držite samo za izolirane površine. Stik naprave z električnimi napeljavami povzroči veliko nevarnost električnega udara.

VZROKI NASTANKA POVRATNEGA UDARCA IN ZAŠČITA UPORABNIKA PRED POVRATNIMI UDARCI

- Povratni udarec se pojavi, če se s konico meča dotaknete obdelovanca ali drugega predmeta ali če se veriga zatakne v obdelovanec.
- Če se s konico meča dotaknete obdelovanca, povzročite nenaden odboj meča nazgor in nazaj proti uporabniku.
- Zatikanje verige pa lahko povzroči močan odboj meča nazaj proti uporabniku.
- Vsak povratni udarec lahko povzroči nevarno izgubo nadzora, zaradi česar obstaja velika nevarnost težjih telesnih poškodb. Ne zanašajte se samo na varnostna sredstva, ki so nameščena na žagi. Uporabnik mora poskrbeti za varno delo.

Z osnovnim razumevanjem povratnega udarca lahko zmanjšate ali preprečite njihov nastanek. Nenadni povratni udarci povečajo nevarnost nastanka poškodb:

- Napravo trdno držite z obema rokama (desna roka na zadnjem in leva roka na sprednjem ročaju). S stikali upravljajte s prsti. Trdno držanje naprave zmanjšuje nevarnost nastanka povratnih udarcev in omogoča boljši nadzor nad žago. Telo namestite v stabilen položaj, da lahko zaustavite sile pri povratnih udarcih. Povratne udarce lahko nadzirate, če ste nanje ustrezno pripravljeni (če upoštevate ta navodila). Žage ne izpuščajte iz rok.
- Ne iztegujte žage in ne žagajte nad višino ramen. To preprečuje stik konice meča z obdelovancem in zagotavlja boljši nadzor v nepričakovanih situacijah.
- Uporabljajte samo meče in verige, ki so priporočeni s strani proizvajalca. Neustrezni meči in verige lahko povzročijo poškodbe verige in/ali povratne udarce.
- Upoštevajte navodila proizvajalca za brušenje in vzdrževanje. Prekomerno brušenje povzroči preveliko globino reza, kar poveča nevarnost povratnega udarca.

OSEBNA VARNOST IN PRVA POMOČ

Opomba: Priporočamo, da imate v delovnem območju na voljo:

- Ustrezen gasilni aparat (CO₂, prah, pena).
- Popolnoma opremljen komplet prve pomoči – lahko dostopen za uporabnike in osebe v bližini.
- Prenosni telefon ali drugo napravo, ki jo lahko uporabite za poziv reševalcev.
- **Osebe v bližini, ki so seznanjene s postopkom prve pomoči.**

Osebe v bližini morajo biti dovolj odmaknjene od delovnega območja!

- **Vedno upoštevajte postopke prve pomoči v primeru nesreče.**
- V primeru **ureznine**, obvežite rano s čistim povojem in jo trdno zategnite, da zaustavite krvavitev.
- Če je koža **opečena**, najprej preprečite izpostavljenost viru toplote, ki je povzročil opekline. Območje opeklin hladite s hladno vodo, če je mogoče s temperaturo od 4-8°C. Na poškodovano mesto nikoli ne nanašajte hladilnih ali drugih mazil. Najboljši način hlajenja je z uporabo hladnih robčkov ali brisač. Potem poškodovano območje sterilno zaščitite in se posvetujte z zdravnikom.
- Če so **osebe s slabo prekrvritvijo** pogosto izpostavljene prevelikim vibracijam, se lahko pojavijo poškodbe ožilja ali **živčnega sistema**. Vibracije lahko povzročijo tudi nekatere druge simptome: otrplost, srbenje, bolečina, mravljinčenje in sprememba barve kože. Če se pojavi katerikoli od teh simptomov, se takoj posvetujte z zdravnikom.

- V primeru **električnega udara** je treba območje zavarovati in odstraniti nevarnost za reševalce. Oseba, ki je izpostavljena električnemu udaru največkrat ostane v stiku z električno napetostjo zaradi krča mišic. Zato morate vedno **NAJPREJ IZKLJUČITI NAPRAVO IZ NAPAJANJA** - na najlažji in najhitrejši varen način. Takoj zatem morate obvestiti REŠEVALCE ali drugo profesionalno ustanovo za prvo pomoč – in šele potem začeti s postopki PRVE POMOČI! Osvobodite dihalne poti, preverite dihanje in utrip, namestite poškodovanca na hrbet, nagnite glavo in odprite spodnjo čeljust. Če je potrebno, začnite s postopkom oživljanja in umetnega dihanja.

V primeru požara:

- Če se motor vname ali se pojavi dim, takoj izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice ter se odmaknite na varno mesto.
- Za gašenje požara uporabite gasilni aparat (aparat s peno, CO₂, prahom...).
- **NE USTVARJAJTE PANIKE.** Panika lahko povzroči še večjo škodo.

PREOSTALE NEVARNOSTI

Tudi če napravo uporabljate na pravilen način, ne morete preprečiti vseh nevarnosti. Pri delu z napravo se lahko pojavijo spodaj navedene nevarnosti:

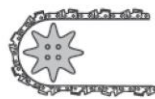
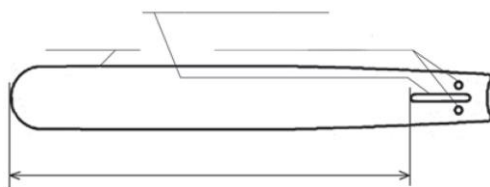
- Nevarnost stika z električno napetostjo ali z deli pod električno napetostjo v primeru poškodb naprave.
- Nevarnost opeklin zaradi stika z vročimi predmeti ali viri toplote.
- Nevarnosti zaradi ne ergonomske zasnove naprave; npr. utrujenost ali poškodbe mišic zaradi preobremenitve.
- Nevarnost nezaželenega zagona naprave, prevelike hitrosti zaradi napake ali nevarnost poškodb stikal.
- Nevarnost zaradi neustreznega zaustavljanja naprave.
- Nevarnost poškodb zaradi napake stikal za upravljanje ali zaradi poškodbe ročajev.
- Nevarnost izpostavljenosti trdim predmetom ali vodi.
- Nevarnost težjih telesnih poškodb (ureznine, poškodbe udov).
- Nevarnost izpostavljenosti hrupu - izguba sluha ali druge poškodbe, kot je izguba ravnotežja ali zavesti.
- Nevarnost izpostavljenosti vibracijam (poškodbe ožilnega in živčnega sistema imenovane tudi „bolezen belih prstov“).
- Nevarnost poškodb verige med delom.

ODSTRANJEVANJE EMBALAŽE

- Pazljivo odstranite vse sestavne dele iz embalaže.
- Preglejte, če so vsi deli priloženi. Ne reciklirajte delov embalaže, dokler ne preverite, če so vsi deli priloženi.
- Embalaže (plastične vrečke, karton, sponke, itd.) ne odlagajte na mesta dostopna otrokom, saj obstaja nevarnost zaužitve ali zadušitve!
- Če opazite poškodbe naprave ali opreme zaradi transporta, se takoj posvetujte s pooblaščenim prodajalcem in naprave ne uporabljajte!
- Priporočamo, da embalažo shranite za nadaljnjo uporabo. Embalaža je sestavljena iz osnovnih surovin, ki jih morate reciklirati ločeno v skladu s predpisi. Za več informacij se posvetujte s pooblaščenim prodajalcem.

SEZNANITE SE Z NAPRAVO

Meč



Verižnik

Značilnosti meča – PRIMER! – PRAVILNE ZNAČILNOSTI MEČA ZA VAŠO NAPRAVO SO NAVEDENE V TABELI S TEHNIČNIMI PODATKI!!!

- Dolžina meča za verižno žago 14"/355 mm (običajno izražena v palcih) je dolžina uporabnega dela meča.
- Širina utora na meču 0,058"/1,5 mm (običajno izražena v milimetrih) je premer utora na meču.
- Razdalja med členi 0,325" (običajno izražen v palcih ali z ulomkom npr. 3/8) je razdalja med zobmi na verižniku na konici meča in se mora ujemati s korakom verige.

OSNOVNI VARNOSTNI ELEMENTI

ZAŠČITA PRED NEZAŽELENIM VKLOPOM

Ko je motor vklopljen, morate za vklop verige istočasno pritisniti dve stikali. Najprej morate pritisniti blokirno stikalo in potem stikalo za plin.

DRŽANJE NAPRAVE

OPOZORILO! NIKOLI MED DELOM NE DRŽITE NAPRAVE SAMO Z ENO ROKO!

SESTAVLJANJE IN VKLOP

OPOZORILO! Pred kakršnimkoli delom izklopite napravo in odstranite vtičak iz vtičnice. Počakajte, da se vsi deli popolnoma zaustavijo. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči veliko nevarnost težjih telesnih poškodb.



Veriga ima ostre robove. Pri rokovanju z verigo nosite zaščitne rokavice.

NAMESTITEV MEČA IN VERIGE

1. Z inbus ključem odvijte vijake v nasprotni smeri urinega kazalca **(slika 2)**.
2. Odstranite stranski pokrov **(slika 3)**.
3. Raztegnite verigo in jo namestite tako, da so zobje usmerjeni v smer rezanja **(slika 3A)**.
4. Vstavite verigo v utor na meču. Preverite, če je veriga pravilno obrnjena **(slika 4)**.
5. S priloženim večnamenskim orodjem zavrtite vijak za nastavitev napetosti verige **(slika 5)** v nasprotni smeri urinega kazalca. Zatič za nastavitev napetosti se mora premikati v levo.
6. Namestite meč z nameščeno verigo **(slika 3A)** na verižnik **(slika 3C)** in poravnajte odprtino na meču z luknjo za vijak **(slika 3B)**. Potisnite meč v levo proti verižniku. Zatič za nastavitev napetosti verige mora biti nameščen v utoru na meču **(slika 3D)**.
7. Namestite stranski pokrov in vse skupaj pritrdite z vijakom.



Veriga ni dovolj napeta. Nastavite napetost verige, kot je opisano v poglavju „NASTAVITEV NAPETOSTI VERIGE“.

Pred vklopom morate pravilno nastaviti napetost verige, napolniti posodo za olje in preveriti delovanje sistema za samodejno podmazovanje verige ter delovanje zavore verige.

NASTAVITEV NAPETOSTI VERIGE

Pravilno nastavljena napetost verige omogoča najbolj učinkovito opravljanje dela in dolgo življenjsko dobo.



POZOR! Nepravilno napeta veriga se lahko sname z meča, kar povzroči veliko nevarnost poškodb. Pred vsako uporabo preverite napetost verige. Napetost preverjajte tudi po vsaki uri uporabe.



Opomba: Veriga se med delom rahlo razteza zaradi obremenitev. Ta proces raztezanja se pojavlja v celotni življenjski dobi verige, ki se z uporabo tudi obrablja.

Veriga je pravilno napeta, ko na spodnjem robu meča popolnoma nalega na meč (brez povesa) in jo lahko z roko enostavno povlečete okoli meča (obvezno nosite zaščitne rokavice). Ko je veriga napeta s silo 9 N (okoli 1 kg), oddaljenost med mečem in verigo ne sme biti večja od 3 mm.

1. Če je vijak za pritrditev stranskega pokrova zategnjen, ga morate pred nastavitvijo napetosti rahlo odviti.
2. Z izvijačem potem zavrtite vijak za nastavitev napetosti verige (**slika 5**).
3. Z vrtenjem vijaka v desno povečate napetost verige, z vrtenjem vijaka v levo pa jo zmanjšate. Veriga je pravilno napeta, ko jo lahko z roko na sredini meča povlečete 2 mm od meča (**slika 6**).

PODMAZOVANJE VERIGE



Opomba: Meč in veriga morata biti vedno dobro podmazana. Če napravo uporabljate brez olja, se zmanjša učinkovitost rezanja in skrajšuje življenjska doba verige in meča.

1. Namestite napravo na ravno površino. Pokrovček posode za olje mora biti usmerjen navzgor (**slika 7A**).
2. S krpo očistite območje okoli odprtine za olje in odstranite pokrovček posode za olje.
3. V posodo nalijte olje do vrha (**slika 7B**). Pazite, da v posodo za olje ne prodre voda ali umazanija, saj se lahko zamašijo šobe za podmazovanje.
4. Pazite, da v posodo za olje ne prodre umazanija in ponovno namestite pokrovček ter ga dobro zategnete.



POZOR! Pri dolgotrajnem shranjevanju (več kot 7 dni) morate biorazgradljivo olje odliti in zamenjati z mineralnim oljem. Potem vklopite napravo, da se staro olje izloči iz sistema. Biorazgradljivo olje s staranjem razpada in lahko povzroči poškodbe črpalke ali sistema za podmazovanje!

PREVERJANJE DELOVANJA SISTEMA ZA SAMODEJNO PODMAZOVANJE VERIGE

Pred delom preverite količino olja in delovanje sistema za podmazovanje. Vključite verižno žago in jo namestite nad svetlo in čisto podlago. Veriga se ne sme dotikati tal. Če se med delovanjem na površini pozna sled olja, sistem za podmazovanje dobro deluje (**slika 15A**).



Opomba: Olje se lahko v hladnem vremenu zgosti. Če na površini ne vidite sledi olja, očistite odprtino za podmazovanje ali nesite napravo na pooblaščen servis.

NASTAVITEV DOLŽINE



Pred kakršnimikoli nastavitvami vedno izklopite napravo in odstranite vtič iz vtičnice.

1. Odvijte sponko za nastavitev dolžine podaljška v smeri urinega kazalca (**slika 8**).
2. Nastavite zeleno dolžino teleskopskega podaljška.
3. Po nastavitvi ponovno privijte sponko.

UPORABA

Pred vsako uporabo opravite spodnja preverjanja in preglejte:

1. Stanje naprave

Pred uporabo preverite stanje naprave. Še posebej pozorni bodite pri pregledovanju meča in verige ter zavore verige. Če opazite napake ali poškodbe, naprave ne uporabljajte.

2. Posoda za olje

Preverite količino olja v posodi. Količino olja redno preverjajte tudi med delom. Nikoli ne uporabljajte naprave brez olja, saj lahko povzročite poškodbe naprave. Polna posoda za olje zadostuje za okoli 10 minut neprekinjenega dela. Pravočasno preverjajte količino olja.

3. Veriga

Pred uporabo preverite napetost verige. Napetost verige preverjajte tudi po vsakih 10 minutah uporabe. Nove verige se pri prvi uporabi bolj raztezajo. To je normalno, zato morate pri novih verigah napetost preverjati na vsakih 5 minut.

4. Nosite zaščitne rokavice

Med delom nosite zaščitno obleko in zaščitne rokavice.

5. Nosite zaščitno čelado, zaščitna očala in zaščito za sluh

Med delom nosite zaščitno čelado, zaščitna očala ali vizir in zaščito za sluh. Poleg tega nosite zaščitno obleko za delo z verižnimi žagami in čvrste čevlje z nedrsečim podplatom.

VKLOP

1. Priključite vtikač v 230 V vtičnico.
2. Trdno držite napravo z obema rokama.
3. Napravo vklopite tako, da najprej pritisnete in zadržite blokirno stikalo (**slika 10 A**).
4. Potem pritisnete in zadržite stikalo za VKLOP/IZKLOP (**slika 10 B**).
5. Ko je naprava vklopljena, lahko spustite blokirno stikalo.



Napravo lahko vklopite samo, če sta meč in veriga pravilno nameščena. Veriga se med vklopom ne sme ničesar dotikati.

IZKLOP

1. Spustite stikalo za plin in naprava se samodejno izklopi (**slika 10 B**). Med odmori ali ko končate z delom, odstranite vtikač iz vtičnice.

REZANJE

Upoštevajte spodaj opisana navodila.

PRI DELU UPORABLJAJTE ZDRAV RAZUM IN NE TVEGAJTE PO NEPOTREBNEM.

Verižna žaga je dober delavec - vendar slab gospodar.

1. Napravo vedno trdno držite z obema rokama.
2. Naprave ne uporabljajte na lestvi ali na stojalih. Vedno bodite v ravnotežju in imejte stabilno stojišče. Ne uporabljajte naprave nad višino ramen.
3. Ne poskušajte dela opraviti na hitro! Sproti odstranjujte odžagane veje iz delovnega območja in zmanjšajte nevarnost poškodb. Bodite pozorni na padajoče veje.
4. Upoštevajte povese veje. Pazite, da se veriga med delom ne zatakne.
5. Upoštevajte gravitacijo. Vedno stojte na položaju, kjer vas odrezane veje ne morejo poškodovati.

6. Ne precenite lastne moči in sposobnosti. (Na primer, pri rezanju s konico meča ali pri povratnih udarcih morate trdno držati napravo).
7. Bodite osredotočeni na delo in okolico. Sproti odstranjujte odžagane veje iz delovnega območja.
8. Upoštevajte, da je meč daljši od obdelovanca in lahko zareže tudi v predmete za obdelovancem, ki jih ne vidite (drugi predmeti, ograja, ipd.).
9. Nosite osebno zaščitno opremo.
10. Nikoli ne uporabljajte naprave pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.

NAČINI REZANJA

Vsi načini rezanja so osnovni in enostavni.

- Pazite, da veriga in odrezani obdelovanci ne morejo povzročiti poškodb uporabnika ali oseb v bližini.
- Pazite, da se veriga ne zatakne.
- Odrezani obdelovanci se ne smejo nenadzorovano odlomiti.
- Napravo vedno držite pod kotom največ 60° od vodoravnega položaja.
- Najprej odrežite nižje veje drevesa. Na ta način se višje ležeče veje ne zatikajo ob spodnje veje in padejo na tla.
- Pri približevanju verige obdelovancu bodite še posebej previdni. Teža naprave se spremeni, ko veriga zareže v obdelovanec.
- Verigo vedno odstranite iz reza, ko je naprava vklopljena.
- Nikoli ne režite s konico meča.
- Nikoli ne režite grč, saj to povzroči cepljenje lesa.



Bodite pozorni na veje, ki se prelomijo.

REZANJE DROBNIH VEJ

- Namestite verižno žago na obdelovanec od vrha navzdol (**slika 11**).
- Bodite pozorni, saj se lahko veja prehitro odreže, če precenite njeno velikost in težo.
- Bodite pozorni na odrezane veje med padanjem.

REZANJE DEBELIH VEJ

- Za nadzorovano rezanje debelih vej morate najprej izdelati pomožni rez.
- Pomožni rez – označen na (**sliki 12A**) – izdelate od spodaj navzgor.
- Rez od spodaj navzgor naredite do tretjine premera veje.
- Končni rez izdelate od zgoraj navzdol (**slika 12B**) do stika s pomožnim rezom.

REZANJE PO DELIH

- Za velike/dolge veje priporočamo rezanje po korakih (delih).
- Samo na takšen način lahko varno določite mesto odreza veje.
- Iz delovnega območja vedno odstranite vse odrezane dele.

Upoštevajte spodaj opisana navodila.

- Seznanite se z delovanjem stikal za upravljanje.
- Izdelajte nekaj preizkusnih rezov.
- Ko ste seznanjeni s stikali in z uporabo naprave, med delom vedno uporabljajte zdrav razum.
- Z verižno žago lahko režete samo les.
- Z verigo ne smete nikoli zarezati v zemljo ali druge predmete.
- Vse reze opravljajte nadzorovano in ne potiskajte žage na silo. Rezanje s pravilnim delom meča in z ustreznim pritiskom zmanjšuje nevarnost povratnega udarca.
- Upoštevajte navodila za naklon rezanja (**slika 14**) - in omogočite varno opravljanje dela.
- Naprave nikoli ne uporabljajte na lestvi ali v neuravnoteženem položaju.
- Nikoli ne poskušajte izdelati nenadzorovanih rezov, saj obstaja velika nevarnost težjih telesnih poškodb uporabnika in oseb v bližini.
- Otroke je treba nadzirati, da se ne igrajo z napravo.



OPOZORILO! Nikoli ne režite s konico meča, saj obstaja velika nevarnost povratnega udarca.

- Nikoli ne stojte nad žago, saj v primeru povratnega udarca obstaja velika nevarnost težjih telesnih poškodb.
- Vedno imejte stabilno stojišče in redno odstranjujte odrezani material. Trdno držite napravo z obema rokama.
- Pri rezanju okroglih obdelovancev bodite še posebej previdni. Pred rezanjem določite smer padca ali odboja.
- Bodite pozorni na odrezane veje!

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE



POZOR! Napravo vsaj enkrat na leto nesite na pooblaščen servis na pregled in vzdrževanje, saj samo to omogoča varno delovanje.

Pravilno vzdrževanje je pomembno za varno in učinkovito delovanje.

Neupoštevanje navodil o vzdrževanju lahko povzroči veliko nevarnost težjih telesnih poškodb ali celo smrti. Upoštevajte postopke in opozorila za pravilno pregledovanje in vzdrževanje, ki so opisani v teh navodilih.



OPOZORILO! Pred kakršnimkoli delom (vzdrževanje, pregledovanje, menjava opreme, popraviljanje) in shranjevanjem VEDNO IZKLOPITE NAPRAVO in počakajte, da se vsi deli zaustavijo ter ohladijo. Odstranite vtikač iz vtičnice in preprečite nezaželen zagon.

OPOZORILO VELJA ZA VSA SPODAJ OPISANA VZDRŽEVALNA DELA IN POPRAVILA!

- Preverite privitost vijakov in matic ter njihovo stanje.
- Naprava mora biti dobro vzdrževana. Če je potrebno, zamenjajte nalepke z opozorilnimi simboli in navodili na napravi.
- Prezračevalne reže morajo biti ves čas čiste in brez ostankov umazanije.
- Iz varnostnih razlogov zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele in pripomočke. Drugi deli in pripomočki lahko povzročijo veliko nevarnost poškodb.
- Vzdrževalna dela in popravila, ki niso opisana v teh navodilih, lahko opravljajo samo na pooblaščenih servisih.

ODLAGANJE MEČA IN VERIGE PO KONCU ŽIVLJENJSKE DOBE

Ko se dolžina zob na verigi zmanjša na 4 mm, morate verigo zamenjati. Meč se običajno zamenja po drugi menjavi verige.

ČIŠČENJE



POZOR! Nikoli ne čistite naprave s tekočo vodo in je ne izpostavljajte vodi.



Za čiščenje nikoli ne uporabljajte agresivnih čistil ali topil.

1. Dobro očistite napravo po vsaki uporabi.
2. Ročaji morajo biti čisti in brez ostankov olja ali maziva. Ročaje očistite z vlažno krpo in blagim čistilom. Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistil ali topil, saj lahko povzročite poškodbe plastičnih delov.
3. Napravo očistite z vlažno krpo ali s krtačo.
4. Očistite ohišje in prezračevalne odprtine.

SHRANJEVANJE

- Napravo shranjujte izven dosega otrok.
- Izklopite motor in odstranite vtikač iz vtičnice – ko naprave ne uporabljate.
- Pred shranjevanjem počakajte, da se naprava popolnoma ohladi.
- Naprave ne shranjujte na mestih izpostavljenih neposredni sončni svetlobi.
- Po potrebi zamenjajte poškodovane ali obrabljene dele.
- Napravo shranjujte v suhem, čistem in temnem prostoru, kjer ne zmrzuje. Zaščitite napravo pred prahom in jo shranite izven dosega otrok. Idealna temperatura za shranjevanje je med 5C° in 30°C.
- Če je mogoče, napravo shranjujte v originalni embalaži.
- Napravo prekrijte s pregrinjalom, ki ne zadržuje vlage. Ne uporabljajte najlonskih ali neprepustnih materialov, saj se lahko pod njimi nabira vlaga, kar pospešuje korozijo.

TRANSPORT

Izklopite motor in odstranite vtikač iz vtičnice. Pazite, da med prenašanjem z napravo ne zadenete ob trd predmet in pazite, da naprava ne pade na tla. Med transportom mora biti naprava zaščitena pred zdrsi ali prevračanjem. Na napravo nikoli ne odlagajte drugih predmetov.

NAPAKE IN ODPRAVLJANJE NAPAK PRI DELOVANJU

Problem	Možni vzrok	Odpravljanje napak
Naprava ne deluje.	Ni napajanja. Pregorela varovalka.	Preverite vtičnico, kabel, vtičnik ali druge električne dele. Preverite varovalko.
	Napaka stikala.	Nesite napravo na pooblaščen servis.
	Obrabljene oglene krtačke.	Nesite napravo na pooblaščen servis.
	Napaka motorja.	Nesite napravo na pooblaščen servis.
Veriga se ne vrti.	Aktivirana zavora verige.	Preverite zavoro verige in jo sprostite.
Slaba učinkovitost rezanja.	Veriga ni nabrušena.	Nabrusite verigo ali namestite novo verigo.
	Veriga ni pravilno nameščena.	Pravilno namestite verigo.
	Prenizka napetost verige.	Zategnite verigo.
Veriga se težko vrti, slaba učinkovitost delovanja, veriga se odbija od obdelovanca.	Napetost verige ni pravilno nastavljena.	Nastavite pravilno napetost verige.
Veriga se segreva, med delom nastaja dim, meč spreminja barvo.	Premalo olja za podmazovanje. Napaka sistema za podmazovanje.	Preverite količino olja in po potrebi dolijte. Preverite sistem za samodejno podmazovanje verige in očistite odprtine. Nesite napravo na pooblaščen servis.



Za odpravljanje ostalih napak, ki niso opisane v tabeli zgoraj, se morate posvetovati s pooblaščenim serviserjem.

SERVIS IN NADOMESTNI DELI

- Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser, ki uporablja samo originalne nadomestne dele. To zagotavlja varno delovanje naprave.
- Za nasvete, popravila ali nakup nadomestnih delov se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.
- Pri naročanju nadomestnih delov vedno navedite model naprave in serijsko številko.

Odlaganje (odstranjevanje)

Simbol prečrtanega smetnjaka na napravi ali embalaži pomeni, da naprave in embalaže ne smete odlagati med ostale domače odpadke. Električnega orodja, pripomočkov in embalaže se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ostalih odpadkov. S pravilnim odstranjevanjem pripomorete k zaščiti okolja in ustvarjanju zdravega življenjskega prostora. Ponovna uporaba recikliranega materiala zmanjša onesnaževanje okolja. Pozanimajte se o lokalnih predpisih za odstranjevanje električnih naprav.



ES IZJAVA O SKLADNOSTI**Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)****Villager®****Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO***Opis stroja:***TELESKOPSKA VERIŽNA ŽAGA Villager VEPS 915**

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljam, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2000/14/ES, 2005/88/ES o emisiji hrupa strojev, ki se uporabljajo na prostem
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 11680-1:2011

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TUV test report no 70.403.10.023.05 Revision 02 dat 13.03.2013

izmerjena raven zvočne moči LwA 105 dB(A)

zajamčena raven zvočne moči LwA 108 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 22.11.2018

Odgovorna oseba za sestavo tehnične dokumentacije

Zvonko Gavrilov

ELECTRIC POLE PRUNER

Villager VEPS 915

Original instruction manual



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



CONGRATULATIONS ON YOUR PURCHASE OF OUR VILLAGER PRODUCT. This manual contains important information about safety, installation, operation, maintenance, storage, and troubleshooting. Keep this manual in a safe place to be able to find information in the future or for other users. Given the Constant technological development and adaptation to the latest exacting standards of the EU technical and design changes may be carried out without prior notice. Photographs are for illustrative purposes only, and may not exactly match the product itself. It is not possible to exercise any legal claims associated with this operator's manual. In case of doubt, contact the importer or retailer.



Before the first operation, please read the owner's manual carefully!

Safety symbols

Your machine must be used with care. Therefore, stickers have been placed on the machine, to remind you pictorially of main precautions to take during use. Their meaning is explained below. These stickers are considered as a part of the machine and shall not under any circumstances be taken.

WARNING: Keep the safety signs dear and visible on the equipment. Replace the safety signs if they are missing or illegible.

Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the product better and safer. Please study them and learn their meaning.

	The following warning symbols are to remind you of the safety precautions you should take when operating the machine .
	LWA Data Lwa noise level in dB.
	Product conforms to relevant EU standards.

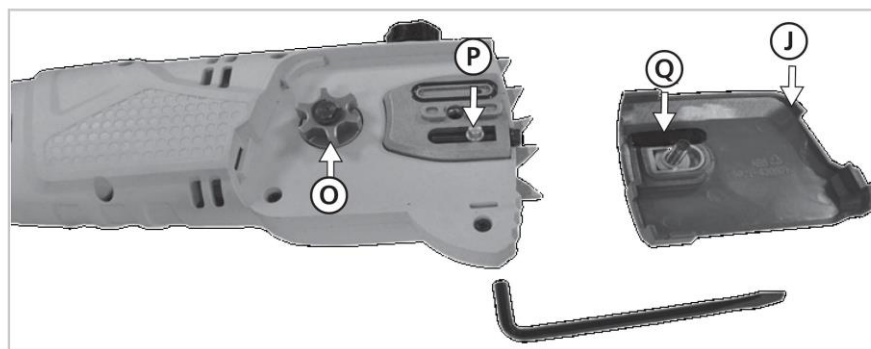
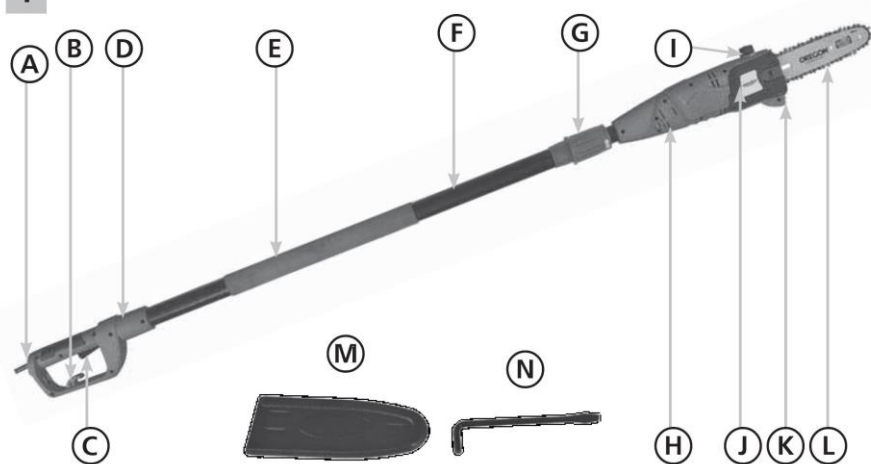
	Read the instruction manual.
	Use eye and ear protection! Use head protection!
	Wear protective gloves!
	Wear protective boots.
	Risk of injury ejected parts.
	Keep other people and domestic animals at a safe distance.
	Do not use this product in the rain or leave outdoors while it is raining.
	Do not discard electrical appliances with household waste.
	Always keep the cable away from the heat sources, oils or sharp edges. Remove plug from the mains immediately if cable is damaged or entangled.
	Danger of death by electrocution! Keep at least 10 m away from power lines.
	The machine has a protective isolation.

SPECIFICATIONS

Rated voltage	230-240 V~
Rated frequency	50 Hz
Input power	750 W
Rated speed	6000 min ⁻¹
Protection class	II
Degree of protection	IP20
Total length of the bar	240 mm
Max. cutting length	200 mm
Cutting speed at max. speed	11 m/s
Weight with bar and chain	3,4 kg
Weight without accessories	3,1 kg
Variable height adjustment	1,90m – 2,85 m
Measured noise pressure level at the place of operation	LPA = 85dB (A) K= 3dB (A)
Vibrations on the front handle, rear handle	2,689 m/s ² K=1,5 m/s ² 2,220 m/s ² K=1,5 m/s ²
Operating conditions	0°C - +32°C
Specifications are subject to change without notice	

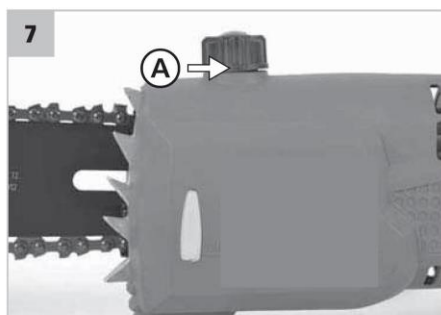
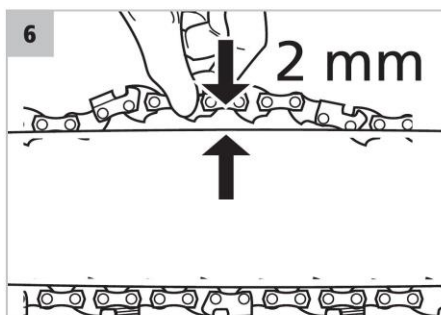
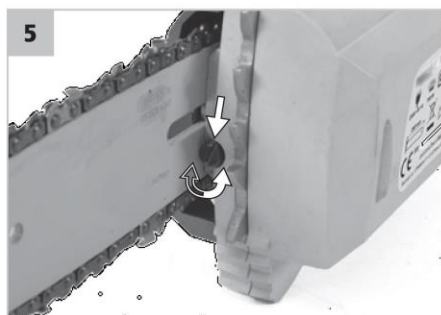
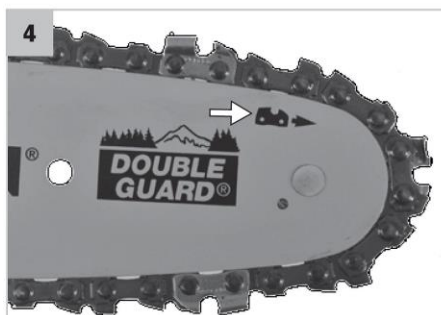
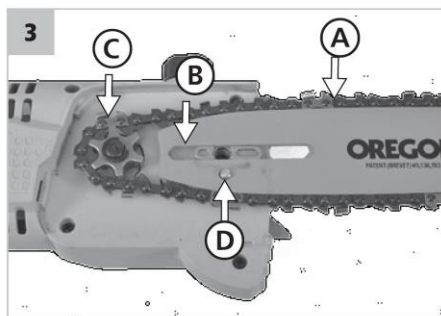
MACHINE DESCRIPTION

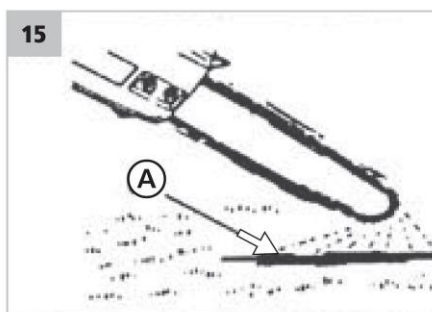
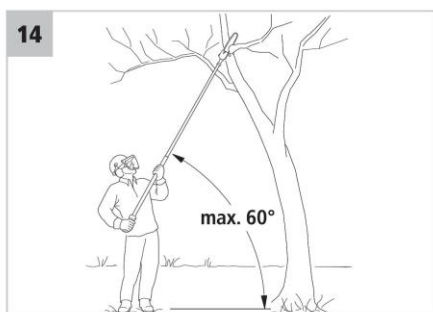
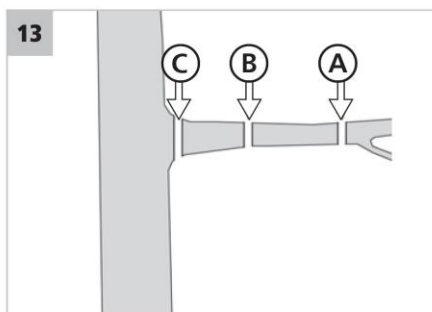
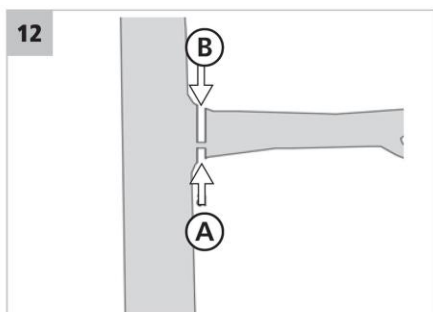
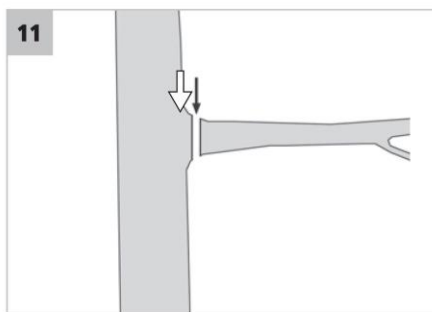
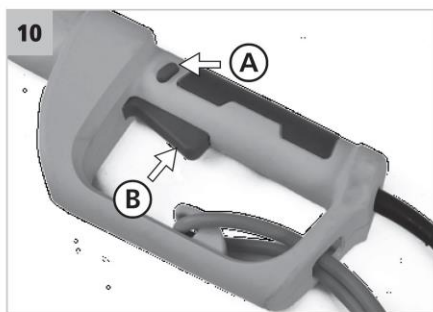
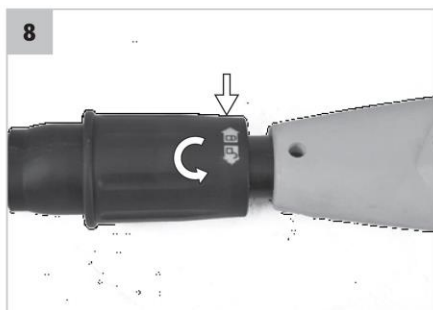
1



(A)	Power cord
(B)	Cable restraint
(C)	On/off switch
(D)	Handle
(E)	Part of handle with soft lining
(F)	Telescopic handle
(G)	Quick release for telescopic handle
(H)	Motor housing
(I)	Oil tank cap
(J)	Sprocket chain wheel covering
(K)	Bucking spikes
(L)	Guide bar with saw chain
(M)	Protective cover
(N)	Multi tool
(O)	Sprocket
(P)	Tension pin
(Q)	End cap of lubricating hole

ILLUSTRATED GUIDE





Pay special attention to the instructions highlighted as follows:



WARNING! A signal word (word label) used to indicate a potentially dangerous situation that can result in death or serious injury, if it is not prevented.



CAUTION! A signal word (word label). In case of non-compliance with the instructions, we warn against a potential danger of minor or moderate injury and/or damage to the machine or property.



Important message.



Note: It provides helpful information.

CONDITIONS OF USE



WARNING! PLEASE READ THE OPERATING INSTRUCTIONS! Read all instructions before operation. Pay special attention to safety instructions.



WARNING! FAILURE TO FOLLOW THE INSTRUCTIONS AND FAILURE TO RESPECT SECURITY MEASURES MAY RESULT IN DAMAGE OF THE PRODUCT OR SERIOUS INJURIES OR EVEN FATAL INJURY.

If you notice any damage during transport or unpacking, notify your supplier immediately. DO NOT PUT INTO OPERATION.

SPECIFIC TERMS AND CONDITIONS OF USE

This product is exclusively intended for the use:

- for pruning work on tree branches. As a result of the potential danger to the user, the machine must not be used extensive sawing work, tree felling and cutting materials such as masonry, metal, plastic or food.
- According to the corresponding descriptions and safety instructions in these operating instructions.

Any other use is not as intended.

Improper use is not covered by the warranty and the manufacturer will reject any liability.

The use not corresponding to the intended purpose results in warranty termination and the rejection of any responsibility on the part of the manufacturer.

Unauthorized changes exclude the liability of the manufacturer for damages resulting from this.

Do not overload! Use the product only for the powers it was designed for. The product designed for a given purpose performs it better and safer than one that has a similar function. Therefore, always use the correct one for a given purpose.

Please keep in mind that our products are not designed for commercial, trade or industrial use according to their intended purpose. We accept no liability if the product is used in these or comparable conditions.



Where it is required, follow the legal guidelines and regulations to prevent possible accidents during operation.



The user is liable for all damages caused to third parties or their property.



CAUTION! Never use the product if it is close to people, especially children or pets.



CAUTION! Keep these instruction manual and use them whenever you need more information. If you don't understand some of these instructions, contact your dealer. If the product is lent to another person, it is necessary to lent this instruction manual vvith it.

TRAINING



All operating personnel must be adequately trained in the use, operation and setting and especially familiar with prohibited activities.

- Never allow use by children or people unfamiliar with these instructions. Local regulations may specify an age limit of the operator.
- This product is not intended for use by persons with reduced sensory or mental capacity or lack of experience and knowledge - unless they are under the supervision of the person responsible for their safety or if this person has instructed how use this product. The product is not intended for use by children and persons with reduced mobility or poor physical disposition. We strongly

recommend to pregnant women to contact her doctor before use of this product.

- Respect national/local regulations regarding working time (please, contact your local authority).

SAFETY INSTRUCTIONS

- **Know your tool. Read owner's manual carefully. Learn its applications and limitations as well as the specific potential hazards related to this tool. Familiarise yourself with the controls on the machine and how to use them.**
- Be careful at work, be concentrated on actual work, and use the common sense.
- An inattention during work may result in loss of control over the machine.



A WARNING! Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area

- a) **Keep the work area clean and well illuminated.** Cluttered and poorly lit areas invite accidents.
- b) **Do not use power tools in explosive environments, e.g. near flammable liquids, gases or dust.** Power tools generate sparks that can easily ignite dust or fumes.
- c) **Keep children and other bystanders away from the area where you are using the power tool.** Distractions can cause you to lose concentration and control.

2. Electrical safety

- a) **The power tool's plug must fit correctly into the wall socket. Never modify the plug in any way.** Never use an adaptor plug together with earthed power tools. Unmodified plugs and suitable wall sockets minimize the risk of electric shocks.
- b) **Avoid physical contact with earthed objects, such as pipes, radiators, ovens or refrigerators.** There is an increased risk of receiving an electrical shock if your body is earthed.

- c) **Do not expose the power tool to rain or other wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the mains lead. Never use the lead to carry the tool or pull the plug from a wall socket. Keep the lead away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Damaged or tangled leads increase the risk of electric shock.
- e) **When using power tools outdoors, use an extension lead that is suitable for this purpose.** The use of an extension lead designed for outdoor use decreases the risk of electric shocks.
- f) **If for some reason you must use a power tool in a wet environment, always connect it to the mains via an earth-fault circuit breaker such as an RCD (residual current device).** Using an RCD significantly reduces the chances of you receiving an electric shock.

3. Personal safety

- a) **Pay attention to your actions and use common sense when using power tools. Never use power tools if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** One moment of inattention while using a power tool may result in serious injury.
- b) **Use protective equipment. Always wear eye protection.** Using protective clothing such as dust masks, non-slip safety shoes, helmets and ear defenders when needed decreases the risk of injury.
- c) **Avoid accidental starts. Make sure that the power switch is set to OFF before plugging the tool into a wall socket.** Never carry a power tool with your finger on the trigger and never connect the power tool to a wall socket when the switch is set to ON, since it may result in injury.
- d) **Remove all service tools/keys before switching on the power tool.** A service tool left on a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This will allow you to have more control in unexpected situations.
- f) **Wear suitable attire. Do not wear loose-fitting clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts.** Loose-fitting clothes, jewellery or long hair could potentially become caught in any moving parts.
- g) **If equipment for dust extraction or collection is available, make sure that it is connected and used properly.** Use of dust collection equipment can reduce dust related hazards.

4. Use and maintenance of the power tool

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer if used at the rate for which it was designed.
- b) **Never use the power tool if the power switch does not switch the tool on and off properly.** Any power tool that cannot be controlled by the power switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Unplug the lead from the wall socket before making any adjustments, changing accessories or storing the power tool.** These precautions reduce the risk of the power tool starting unexpectedly.
- d) **Store any power tools that are not being used out of children's reach.** Do not allow people who are unfamiliar with the tool or its functions to operate the tool. Power tools can be dangerous if they fall into the hands of inexperienced users.
- e) **Maintaining power tools. Check for any incorrect settings, parts that catch, broken parts or anything else which may cause the power tool to malfunction. If something is damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and similar in accordance with these instructions and in an appropriate way suitable for the type of power tool used, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for a purpose other than that for which it is intended could result in a dangerous situation.

5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This guarantees that the safety of the power tool is maintained.

SAFETY WARNINGS

- Keep all parts of the body away from the saw chain when the chain saw is operating. Before you start the chain saw, make sure the saw chain is not contacting anything. A moment of inattention while operating chain saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.

- Always hold the chain saw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle. Holding the chain saw with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.
- **Wear safety glasses and ear protection. Other protective equipment for the head, hands, legs and feet is compulsory. Adequate protective clothing will reduce personal injury by flying debris or accidental contact with the saw chain.**
- Do not operate a chain saw in a tree. Operation of a chain saw while up in a tree may result in personal injury.
- Always keep proper footing and operate the chain saw only when standing on fixed, secure and level surface. Slippery or unstable surfaces such as ladders may cause a loss of balance or control of the chain saw.
- When cutting a branch that is under tension be alert for spring back. When the tension in the wood fibres is released the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the chain saw out of control.
- Use extreme caution when cutting brush and saplings. The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
- When transporting or storing the chain saw always fit the guide bar cover. Proper handling of the chain saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
- Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing accessories. Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.
- Keep handles dry, clean, and free from oil and grease. Greasy, oily handles are slippery causing loss of control.
- Cut wood only. Do not use chain saw for purposes not intended. For example: do not use chain saw for cutting plastic, masonry or non-wood building materials. Use of the chain saw for operations different than intended could result in a hazardous situation.
- Hold the power tool only on the insulated handle surfaces, as the saw chain may come into contact with concealed power cables. Contact between the saw chain and a live cable may render metallic components live and result in an electric shock.

CAUSES AND OPERATOR PREVENTION OF KICKBACK

- Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut.
- Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator.

- Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.
- Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.

Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.
- Do not overreach and do not cut above shoulder height. This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
- Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer. Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.
- Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain. Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.

PERSONAL PROTECTION AND FIRST AID

 **Note: we recommend always having:**

- A suitable fire extinguisher (snow, powder, halotron) at your disposal.
- A fully equipped first-aid kit, easily accessible for accompaniment and operator.
- Mobile phone or other device for quickly calling emergency services.
- **Accompaniment familiar with the principles of first aid.**

 **Accompaniment must keep a safe distance from the workplace while always seeing you!**

- **Always follow the principles of first aid in case of any injuries.**
- If there is a cut, cover the wound with a clean bandage (fabric) and press down firmly to stop the bleeding.
- If the skin is burnt, avoid further exposure to the source of burns first. Cool the injured areas of smaller extent with water of preferably about 4-8 °C. Do not put ointments, creams or dusting powders on the affected area. The best way is

to use a wet compress, for example a handkerchief or a towel. Then secure the sterile cover and, if necessary, seek medical attention.

- If persons with **circulatory problems** are often exposed to excessive vibration, they may experience injury to blood vessels or their nervous system. The vibrations may cause the following symptoms appear on fingers, hands or wrists: numbness, itching, pain, tingling, changes in skin colour or of the skin itself. If any of these symptoms occur, consult a doctor.
- When an electric shock is caused, it is necessary more than anywhere else to put emphasis on safety and risk elimination for the rescuers. The affected person usually stays in contact with electrical equipment (source of injury) because of muscle spasms caused by the electric shock. Traumatic process continues in this case. It is therefore necessary to **TURN THE POWER OFF FIRST** using any possible way. Subsequently **CALL AN AMBULANCE** or other professional Service, and then **PROVIDE FIRST AID!** Ensure free airways, check breathing, check pulse, put the affected flat on their back, bend their head and stick out their lower jaw. If necessary, begin with artificial respiration into the lungs and heart massage.

In case of fire:

- If the motor starts to burn or if the smoke appears from it, turn the product off, disconnect power supply and move away to safety.
- To extinguish the fire, use suitable fire extinguisher (foam extinguishing, snow, powder, halotron).
- **DO NOT PANIC.** Panic can cause even more damage.

RESIDUAL RISKS

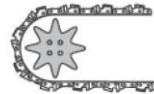
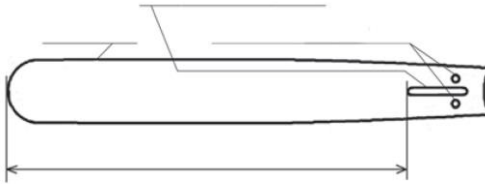
Even if the device is used according to instructions, it's impossible to eliminate all the risks associated with its operation. The following risks may occur arising from device construction:

- Electrical hazard caused by touch with parts under high voltage (direct contact) or with parts, which came under a high voltage due to failure of the device (indirect contact).
- Heat hazard resulting in burning or scalding and other injuries caused by possible contact with high temperature objects or materials including heat sources.
- Dangers caused by failing in ergonomic principles by construction of the machine, for example dangers caused by unhealthy position of body or excessive overcharge and unnatural to the anatomy of the human hand-arm, relate to construction of handle, equilibrium of the machine.

- Danger of unintentional start-up, unnecessary over-speeding of the engine due to failure / failure of the control system, due to fault on the handle and positioning of the control.
- Dangers caused by impossibility to stop the machine in best conditions, relate to solidity of the handle and placing of engine shut down device.
- Dangers caused by defect of machine control system, relate to solidity of the handle, placing of drivers and marking.
- Dangers caused by shooting up of subjects or splashing of liquids.
- Mechanical hazard, caused by cut and throw off.
- Noise risk resulting in loss of hearing (deafness) and other physiological disorders (e.g. loss of balance, loss of consciousness).
- Vibration risk (resulting in vascular and neurological! harm in the hand-arm system, for example so called "white finger disease").
- Dangers caused by tearing (of the chain) during running.

UNPACKING

- Carefully check all parts after unpacking the product from the box.
- Do not throw away packaging materials until you have not reviewed carefully if they did not remain a part of the product.
- Parts of the packaging (plastic bags, paper clips, etc.) do not leave within reach of children, could be a possible source of danger. There is a danger of swallowing or suffocating!
- If you notice transport damage or while unpacking, notify your supplier immediately. Do not operate the product!
- We recommend save the package for future use. The packaging materials must still be recycled or disposed of in compliance with the relevant legislation. Sort different parts of the packaging according to material and hand it to the appropriate collection sites. For further information contact your local administration.

FAMILIARIZE YOURSELF WITH THE CHAIIISAW**Bar**

Sprocket wheel

Bar parameters - **EXAMPLE! - THE CORRECT PARAMETERS FOR YOUR CHAINSAW ARE SPECIFIED IN THE SPECIFICATION TABLE!!!**

- Length of chainsaw bar 14"/355 mm (usually given in inches) is the length of the active part of the bar.
- Width of the guide groove 0.058"/1.5 mm (usually given in millimetres) is the dimension of the guide groove in the bar.
- Chain spacing/splitting 0.325" (usually given in inches or fraction, e.g. 3/8) is the distance of the teeth on the sprocket inside the bar; it must be the same as the chain spacing.

BASIC PROTECTIVE ELEMENTS**ACCIDENTAL START PROTECTION**

Two Controls must be pressed at the same time when the engine is running to start the chain. First, the gas lever lock and then the gas lever.

HOLDING THE CHAINSAW

WARNING! NEVER HOLD ANY CHAINSAW WITH ONE HAND ONLY WHILE WORKING!

ASSEMBLY AND STARTUP

WARNING! Before doing any work on the device switch off and disconnect the power cord. Wait tiiii all moving parts are completely stopped. Failure to comply could result in accidental starting and possible serious injury.



The chain has sharp edges. Use work gloves for safety.

CHAIN BAR AND CHAIN ASSEMBLY

1. Unscrew in counter-clockwise direction the hex screw with Alien key **(Fig 2)**.
2. Then remove the side cover and cover insert **(Fig 3)**.
3. Spread the saw chain out with the cutting edges of the chain pointing in the direction of rotation **(Fig 3A)**.
4. Slide the chain into the slot around the chain bar. Ensure chain is installed in correct direction of rotation **(Fig 4)**.
5. Use the screwdriver end of the multi tool (provided) to turn the chain tension screw **(Fig 5)** in a counter-clockwise direction. The tension pin is moved toward the left.
6. Mount the guide bar and saw chain **(Fig. 3A)** assembly over the sprocket **(Fig. 3C)** and align the slot in the guide bar with the rail **(Fig. 3B)**. Push the guide bar to the left towards the sprocket. Make sure the tension pin is inserted into the lower hole **(Fig. 3D)** on the guide bar.
7. Fit the side cover and cover insert back, tighten the screw using the Alien key.



The saw chain is not yet tensioned. Tension the chain as described under "SAW CHAIN TENSIONING".

Before you start up the chainsaw, adjust the chain, fill up with chain oil and check the automatic lubrication and chain brake function.

TENSIONING THE SAW CHAIN

With a correctly tensioned chain you get good cutting performance and a longer life.



CAUTION! Incorrectly tensioned chain can break or fall off the bar and cause injury. Test the chain tension before every start of the electric chainsaw and after one hour of work.



Note: Chains lengthen slightly as the link pins set into place. They set into place from the load applied to the chain, this process continues throughout the life of all chains as they gradually wear from use.

The chain is correctly tensioned if it does not sag at the rail underside and can be rotated completely around with the gloved hand. When the saw chain is tensioned with 9 N (approx. 1 kg), the gap between the saw chain and the guide rail may not be more than 3 mm.

1. If the cover screw was previously tight it will need to be loosened off a little.

2. Use a screwdriver to tensioning the chain by the adjusting screw (**Fig 5**).
3. Turning to the right tightens the chain, turning to the left permits the chain. The tension is correct when the saw chain snaps back after being pulled away 2 mm from the saw chain bar with light force from the middle finger and thumb (**Fig 6**).

CHAIN LUBRICATION



Note: The rail and chain must never be without oil. If you operate the chainsaw with too little oil, the cutting performance and the lifetime of the saw chain is reduced, since the chain becomes blunt faster.

1. Set pruner on any suitable surface with oil tank cap facing upward (**Fig 7A**).
2. Clean area around the oil tank cap with cloth. Open the oil tank cap.
3. Add chain lubrication oil until reservoir (**Fig. 7B**) is full. Avoid getting dirt or water in the fuel tank, which can block the oil nozzle.
4. Avoid dirt or debris entering oil tank, refit oil filler cap and tighten.



CAUTION! For long-term Storage of the chainsaw (more than 7 days) filled with chain bio-oil, the unused oil must be removed from the tank and replaced with mineral oil and the chainsaw must be run for a while until all bio-oil is sprayed into the bar. Bio-oil degrades quickly and can damage the lubrication pump during long-term Storage in the tank!

CHECKING THE OIL AUTOMATIC SYSTEM

Check the oil level and the oil automatic system before commencement of work. Switch on the chainsaw and hold it above a bright background. The saw must not touch the ground. If an oil trace can be seen, the chainsaw is working trouble-free (**Fig 15A**).



Note: The oil can become viscous under cold weather conditions. If no oil trace can be seen, clean the possibly blocked oil flow duct or have the chainsaw repaired by our Service-Center.

CUTTING LENGTH ADJUSTMENT



Always switch the motor off and pull the mains plug from power supply before any adjustment.

1. Unscrew the locking sleeve (**fig. 8**) in clockwise direction.

2. Pull inner pole section out to desired length of extension.
3. After adjusting required length, tighten the locking sleeve.

OPERATION INSTRUCTION

To work safely, before each using check the following points:

1. Safety status of the saw

Check the safety status of the high pruning saw, in particular the chain bar, chain brake and the chain, before use. Do not operate the saw if is damaged.

2. Oil tank

The oil level in the tank. Even while working, check if it is enough oil in the tank. Never operate the pruner without chain oil or an empty oil tank, as this will result in extensive damage to the product. A full tank will last for approx. 10 minutes of continuous operation. Check the oil level in good time.

3. Saw chain

Always check the saw chain tension before use, after the first cuts and regularly during use, approx. every 10 minutes. Upon initial operation, new chains can lengthen considerably. This is normal during the break-in period and the interval between future adjustments will lengthen quickly. A new saw chain requires a running-in period of approx. 5 minutes.

4. Wear protective clothing

Always wear suitable working clothes during working, which allow freedom of movement.

5. Use head, eye and ear protection

Always wear a safety helmet, ear muffs, protective goggles or face protection, gloves with cut- protection, safety shoes with cutprotection and solid soles and protective trousers with saw protection.

STARTING

1. Plug the machine into the 230V mains.
2. Hold the pruner firmly with both hands using the soft grip.
3. To start the pruner, simply depress the lock-off button (**Fig 10 A**).
4. Then fully press and hold the switch trigger ON/OFF (**Fig 10 B**).
5. The lock-off button can now be released.



Switch on the chainsaw only when chain bar, saw chain and sprocket chain wheel covering are correctly assembled. Make sure bar and chain are not touching anything when starting the saw.

STOPPING

1. The pruner will automatically stop once the switch trigger is released (**Fig 10B**). When you stop working, always pull the power plug from the socket.

CUTTING

A simple rule applies for cutting:

ALWAYS USE COMMON SENSE AND DO NOT TAKE CHANCES.

A chainsaw is a good servant but a bad master.

1. **Always hold the chainsaw with both hands.**
2. **Keep a firm stance. Do not cut on ladders or stepladders. Never cut above shoulder level.**
3. **Never stand in such a way that, in the event of the chainsaw being hurled, the chain broken, the material hurled, etc., the chain or cut wood could hit you or someone around you.**
4. **Count on the springs. Prevent the chain being damped (pinched) when cutting.**
5. **Count on gravity. Always stay so that the branches or logs cannot hit you after cutting and loosening.**
6. **Do not over-estimate your abilities and strength. (For example, when cutting with the top of the bar, you must keep holding the chainsaw even if there is a problem).**
7. **Take full care of your work and be perfectly aware of what is happening around you. Often clean the cut material under your feet.**
8. **Remember, the bar is mostly longer than cut wood and it can cut even where you do not see. (To other material, fence, earth, etc.).**
9. **Use protective equipment.**
10. **Never work under the influence of alcohol or narcotics.**

CUTTING METHOD

All cutting methods are based on simple principles.

- The chain and cut material must not endanger the operator or persons standing nearby.
- The chain must never be clamped (pinched) in the cut.

- Cut material must not break uncontrollably.
- Always hold the pruner at an angle of max. 60° from the horizontal level.
- First, cut the lower branches of a tree. This will help cut branches to fall down.
- Beware when reaching the end of the cut. The weight of the pruner may change unexpectedly as it cuts free from the wood.
- Always remove the pruner from a wood cut while it is running.
- Do not cut by the top of bar.
- Do not cut into the bulging branch protuberance. It would prevent healing the cut of tree.



Be thoroughly aware of the danger of rebounding branches.

SAWING OFF SMALL BRANCHES

- Set your saw cut from top to bottom - see **(Fig 11)**.
- Be aware of early breaking of the branch if you have underestimated the size and weight.
- Be completely aware of the falling cut material.

SAWING OFF LARGER BRANCHES

- For controlled sawing of larger branches, first select a relief cut.
- This - labelled a on the **(fig. 12A)**- is made from below.
- Saw a notch in the lower third of the branch.
- The actual length cut **(fig. 12B)** is again made from the top, as far as possible in line with the first cut so that the two cuts meet.

SAWING OFF PARTS

- For large/long branches, sawing off in parts is recommended.
- This is the only way to safely ensure the point of impact of the cut material.
- Clear away from the area in which you are standing any parts that have already been cut and are lying on the ground.

The following treatment is based on these principles.

- First familiarize yourself with the chainsaw controls and their reactions.
- Try a few draft cuts.
- After mastering the basic control, your best helper will be common sense and good judgment.
- Only saw wood using the chainsaw.
- Never allow the chain to touch the ground or obstacles.

- Make all the cuts lightly and never push the chainsaw. Cutting by the correct part of the bar and correct pressure will reduce the possibility of kickback.
- Observe the specified working angle (**fig. 14**), in order to guarantee safe working.
- Do not use the high pruning saw when standing on a ladder or in an unsafe position.
- Do not be tempted to make unconsidered cuts. Doing so may endanger both yourself and others.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the equipment.



WARNING! Never cut with the top of the bar tip. There is a high risk of kickback towards you.

- Never stand over the chainsaw. Some part of the body could come into contact with the spinning chain due to inertia in the case of kickback or chain breakage.
- Always stand firmly with both feet on the ground and remove the cut material in time. Hold the chainsaw firmly with both hands.
- It must be secured against spinning when cutting round timber.
- Be aware of where the cut off material will fall or where it can be thrown off!
- Be careful about the cut branches being back-sprung

MAINTENANCE AND STORAGE



CAUTION! To ensure proper functioning of the machine, it is necessary to have it checked and adjusted by qualified personnel in an authorized Service centre at least once a year.

Proper maintenance is essential for safe, economic and trouble-free operation of the machine.

Failure to follow the maintenance instructions and safety precautions may cause serious injury or death. Always follow the procedures, safety precautions, recommended maintenance and recommended checks mentioned in this manual.



WARNING! Prior to any work on the machine (maintenance, inspection, replacement of accessories, servicing) or before storing it, ALWAYS SWITCH THE ENGINE OFF, wait for all moving parts to stop and allow the machine to cool down. Prevent the engine from being started accidentally (disconnect the power unit from the mains!

THIS WARNING IS NOT REPEATED IN ANY FOLLOWING POINTS !!!

- Always make sure that all nuts and bolts are firmly tightened and make sure the machine is in good working order.
- Keep the machine in good condition, if necessary change warning and instruction labels on the machine.
- Always ensure that the ventilation openings are kept clear of debris.
- For safety reasons, replace worn or damaged parts. Only use original spare parts and accessories. Parts not tested and approved by the equipment manufacturer can cause unforeseeable damage.
- Repair and maintenance work other than described in this section, which are more complicated, or it needs special tools, let it on our authorized service.

BAR AND CHAIN DISCARDING

The chain must be discarded if its teeth are worn down to a length of less than 4 mm. The bar is usually discarded with every other worn chain.

CLEANING



CAUTION! Never spray the product with water or expose it to water.



Never use aggressive detergents or solvents for cleaning.

1. Carefully clean the machine after each use.
2. Do not let the handles contaminate with oil or grease. Clean the handle clean with a damp cloth washed in soapy water. Never use aggressive detergents or solvents for cleaning. This can cause irreparable damage to the product. The plastic parts can be eaten away by chemicals.
3. Wipe down the product with a slightly damp cloth or with brush.
4. Clean the cover of the machine, especially the ventilation holes.

STORAGE

- Store the machine out of reach of children.
- Turn the motor off and disconnect the mains plug if the machine is not used.
- Allow let the machine to cool down before Storage.
- Do not store the machine a long time in direct sunlight.
- Replace worn or damaged parts for safety.
- Store machine in a clean, dry, dark and frost-free place, protected from dust and out of reach of children. The ideal storage temperature is between 5 and 30°C.
- Use the original packaging to storage whenever possible.
- Cover unit with a suitable protective cover that does not retain moisture. Do not use sheet plastic as a dust cover. A nonporous cover will trap moisture around the machine, promoting rust and corrosion.

TRANSPORT

Turn the motor off and disconnect the mains plug. When transporting, be careful not to drop, or otherwise shock the machine. For transport, the machine has to be fixed against slipping and tipping over. Do not place objects on the machine.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Fault removing
Device does not work	No mains voltage House fuse off.	Check the socket, cable, wiring, plug, or let repair. Check the house fuse.
	Faulty switch.	Take it to service centre.
	Worn carbon brushes.	Take it to service centre.
	Faulty engine.	Take it to service centre.
The chain does not rotate	Brake blocks chain saw's chain.	Check the chain brake, or disable it.
Poor cutting performance	Dull chain saw	Sharpen the cutting teeth or deploy a new chain.
	The chain is not properly mounted.	Replace chain.
	Low chain tension.	Tighten the tension of the chain.
Saw runs heavily, chain jumps down	Incorrect chain tension.	Adjust the chain tension.
The chain is heating, the formation of smoke during cutting, coloring the guide rail.	Not enough chain oil, lubrication failure.	Checking of the oil state, ev. refilling of chain oil. Check automatic chain lubrication and ev. clean oil output channel. Repair by authorized service.



Faults which can not be rectified with the aid of this table may be rectified by a authorized service centre.

SERVICE AND SPARE PARTS

- Have your device serviced by a qualified repair personnel using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the device is maintained.
- Whether you need technical advice, repair, or genuine factory replacement parts, contact the authorized service nearest you.
- When ordering spare parts, please quote the part number.

Responsible disposal

This symbol indicates that this product should not be disposed of with general household waste. This applies throughout the entire EU. In order to prevent any harm to the environment or health hazards caused by incorrect waste disposal, the product must be handed in for recycling so that the material can be disposed of in a responsible manner. When recycling your product, take it to your local collection facility or contact the place of purchase. They will ensure that the product is disposed of in an environmentally sound manner.



DECLARATION OF CONFORMITY

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

*Description of the
machinery :*

ELECTRIC POLE PRUNER VEPS 915

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise emission
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

The harmonized and other standards:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 11680-1:2011

*The notified body accordance with **Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC***

TUV test report no 70.403.10.023.05 Revision 02 dat 13.03.2013

The measured sound power level LwA 105 dB(A)

The guaranteed sound power level LwA 108 dB(A)

The responsible person authorized to compile the technical documentation:
Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 22.11.2018

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

Zvonko Gavrilov

TELESKOPSKA TESTERA ZA GRANE

Villager VEPS 915

Originalno uputstvo za upotrebu



ČESTITAMO VAM NA KUPOVINI VAŠEG NOVOG UREDJAJA. Ovo uputstvo sadrži važne informacije u vezi bezbednosti, montiranja, rukovanja, održavanja, skladištenja i rešavanju mogućih problema. Čuvajte ovo uputstvo na bezbednom mestu - da bi mogli da pronadjete informacije u budućnosti. S'obzirom na konstantni tehnološki razvoj i usvajanje najnovijih strogih standarda u EU, može doći do promene tehničkih karakteristika i dizajna – bez prethodne napomene. Fotografije su samo ilustrativne prirode i možda ne odgovaraju u potpunosti samom uređaju. Nije moguće imati bilo kakve pravne zahteve u vezi sa ovim uputstvom. Ukoliko imate nedoumicu, obratite se prodavcu ili ovlašćenoj servisnoj radionici.



Pre prve upotrebe uređaja pažljivo pročitajte celokupno uputstvo za rukovanje!

Sigurnosni simboli

Vaš uređaj mora biti korišćen veoma pažljivo. Iz tog razloga - nalepnice su smeštene na uređaj da bi Vas podsetile sličicama na glavne mere predostrožnosti - koje morate uzeti u obzir za vreme rada. Značenja su opisana dole.

Ove nalepnice se smatraju neizostavnim delom uređaja i ni pod kojim okolnostima se ne smeju ukloniti.

UPOZORENJE: Održavajte sigurnosne znake čistim i vidljivim na opremi. Zamenite sigurnosne znake – ukoliko nedostaju ili su nečitki.

Pravilno tumačenje ovih simbola će Vam omogućiti da rukujete uređajem bolje i bezbednije. Obavezno ih proučite i naučite njihovo značenje.

	Sledeći simboli upozorenja su tu da Vas podsete na mere predostrožnosti koje treba da preduzmete kada rukujete uređajem.
	LWA Podaci Lwa nivo buke u dB.
	Proizvod je u skladu sa odgovarajućim EU standardima.

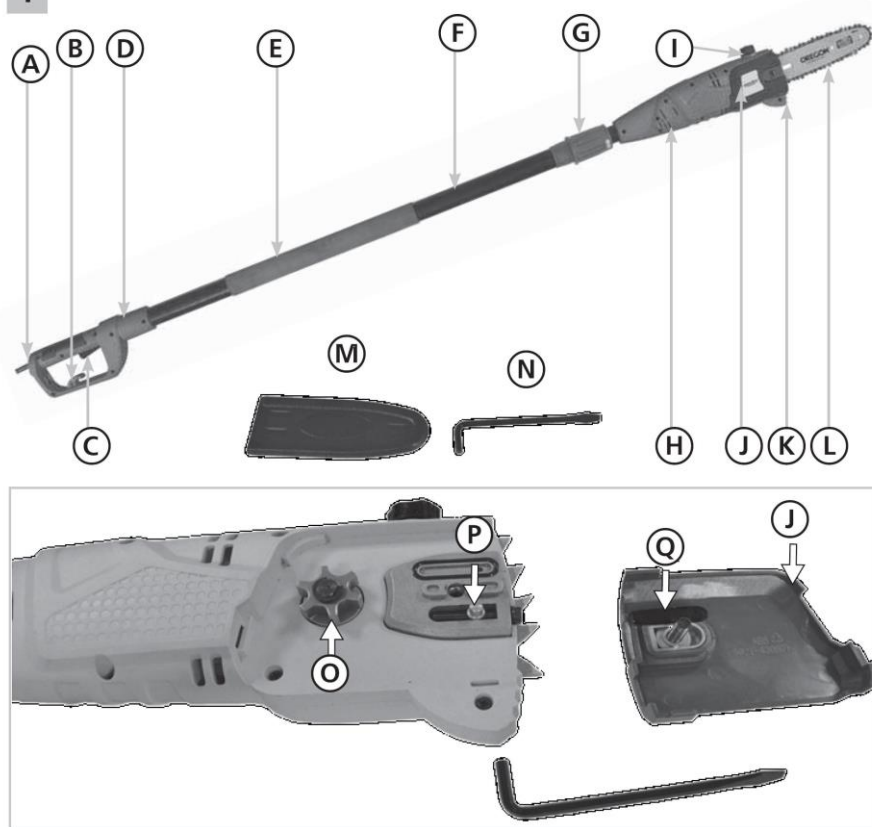
	Pročitajte uputstvo za upotrebu.
	Koristite zaštitu očiju i ušiju! Koristite zaštitu za glavu!
	Nosite zaštitne rukavice!
	Nosite zaštitne čizme.
	Opasnost od povredjivanja od letećih predmeta.
	Držite druge ljude i domaće životinje na bezbednoj udaljenosti.
	Nemojte koristiti ovaj uređaj po kiši i nemojte ga ostavljati napolju dok pada kiša.
	Nemojte odtranjivati (bacati) električne uređaje zajedno sa otpadom iz domaćinstva.
	Kablove uvek držite daleko od izvora toplote, ulja i oštarih ivica. Odmah izvucite utikač iz utičnice ukoliko je kabal oštećen ili upetljan.
	Opasnost od smrti usled električnog udara! Držite najmanje 10 m daleko od električnih vodova.
	Uređaj ima zaštitnu izolaciju.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Nominalni napon	230-240 V~
Nominalna frekvencija	50 Hz
Ulazna snaga	750 W
Nominalna brzina	6000 o/min
Zaštitna klasa	II
Stepen zaštite	IP20
Ukupna dužina vodilice (mača)	240 mm
Max dužina rezanja	200 mm
Brzina rezanja pri maksimalnoj brzini	11 m/s
Težina sa vodicom i lancem	3,4 kg
Težina bez opreme	3,1 kg
Podešavanje promenjive visine	1,90m – 2,85 m
Izmereni nivo pritiska buke na mestu rukovanja	LPA = 85dB (A) K= 3dB (A)
Vibracije na prednjem rukohvatu, zadnjem rukohvatu	2,689 m/s ² K=1,5 m/s ² 2,220 m/s ² K=1,5 m/s ²
Radni uslovi	0°C - +32°C
Karakteristike su podložne promeni – bez prethodne napomene.	

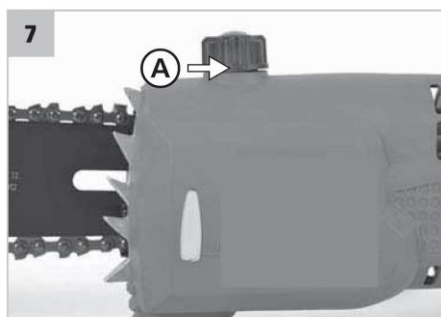
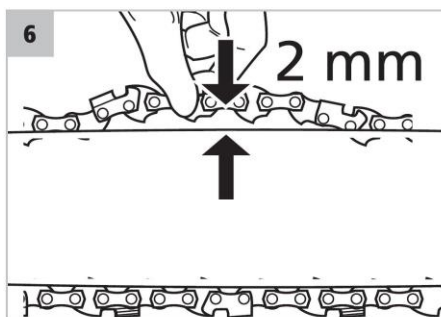
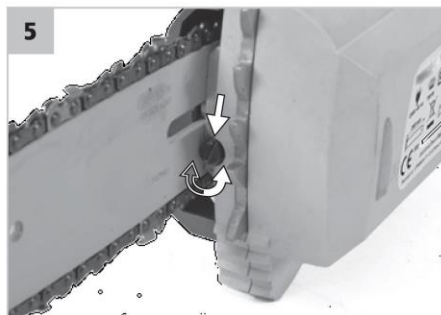
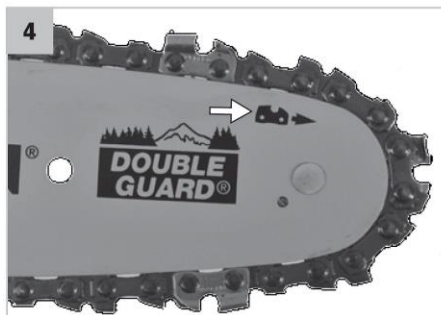
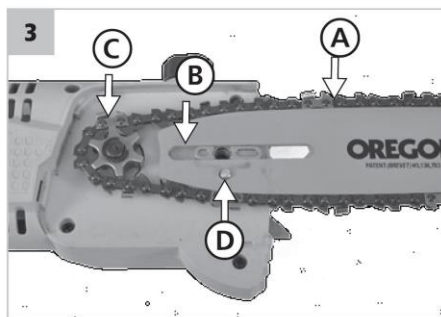
OPIS UREDJAJA

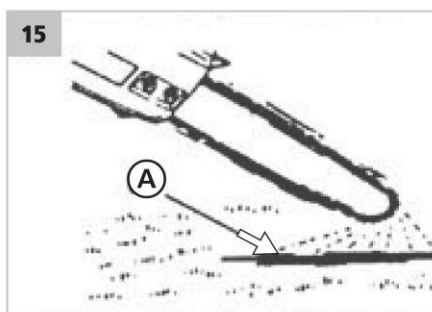
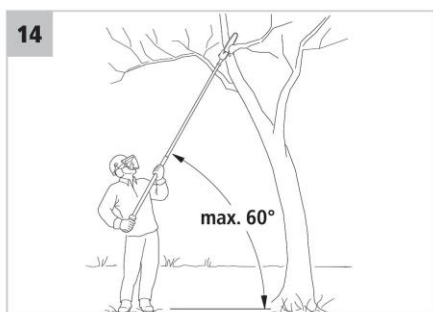
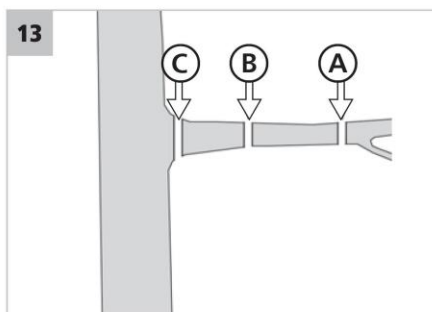
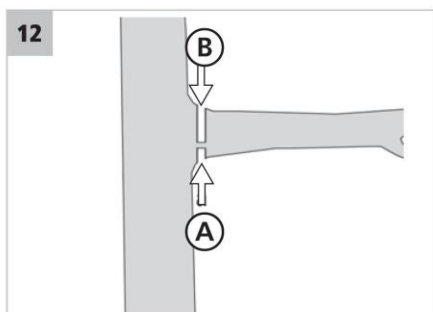
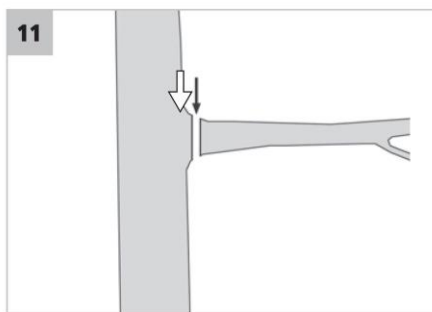
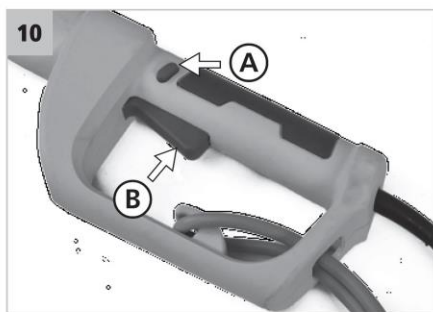
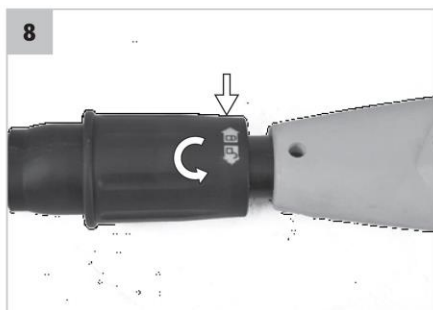
1



(A)	Napojni kabal
(B)	Držalč kabla
(C)	On/off prekidač
(D)	Rukohvat
(E)	Deo rukohvata sa mekom oblogom
(F)	Teleskopski rukohvat
(G)	Brzo otpuštanje za teleskopski rukohvat
(H)	Kućište motora
(I)	Čep rezervoara ulja
(J)	Poklopac lančanika
(K)	Zupčasta kandža
(L)	Vodilica sa lancem
(M)	Zaštitna navlaka
(N)	Multifunkcionalna alatka
(O)	Lančanik
(P)	Pin za dotezanje
(Q)	Krajnji poklopac otvora za podmazivanje

ILUSTROVANI VODIČ





Obratite posebnu pažnju na instrukcije koje su označene na sledeći način:



UPOZORENJE! Signalna reč koristi se da ukaže na moguću opasnu situaciju - koja može dovesti do smrti ili ozbiljnog povredjivanja, ukoliko se ne spreči.



PAŽNJA! Signalna reč. U slučaju da se ne pridržavate navedenih instrukcija, upozoravamo na moguću opasnost od manje ili srednje povrede i/ili oštećenja na uređaju ili opremi.



Važna poruka.



Napomena: Obezbeđuje korisne informacije.

USLOVI KORIŠĆENJA



UPOZORENJE! OBAVEZNO PROČITAJTE UPUTSTVO ZA UPOTREBU! Pročitajte sve instrukcije pre početka rada. Obratite naročitu pažnju na bezbednosne instrukcije.



UPOZORENJE! UKOLIKO SE NE BUDETE PRIDRŽAVALI INSTRUKCIJA I UKOLIKO NE BUDETE POŠTOVALI BEZBEDNOSNE MERE, MOŽE DOĆI DO OŠTEĆENJA UREDJAJA ILI OZBILNOG POVREDJIVANJA - ILI ČAK I FATALNOG POVREDJIVANJA.

Ukoliko primetite bilo kakvo oštećenje usled transporta ili otpakivanja, odmah se obratite prodavcu. **NEMOJTE POKRETATI UREDJAJ.**

POSEBNI USLOVI KORIŠĆENJA

Ovaj uređaj je isključivo namenjen za upotrebu:

- Za poslove orezivanja na granama drveća. Zbog moguće opasnosti po korisnika, uređaj se ne sme koristiti za produžene poslove rezanja, obaranje drveća i rezanje materijala kao što su zidarski proizvodi, metali, plastika ili hrana.
- U skladu sa odgovarajućim opisom i bezbednosnim instrukcijama ovog uputstva za upotrebu.

Nije namenjen za bilo koju drugačiju namenu.

Nepropisna upotreba poništava garanciju i proizvođač u slučaju takve upotrebe neće priznati garantne uslove.

Upotreba koja nije u skladu sa namenjenom svrhom proizvoda - rezultuje prekidom garancije i nepriznavanjem bilo kakve odgovornosti od strane proizvođača ili uvoznika.

Neovlašćene izmene isključuju odgovornost proizvođača ili uvoznika za oštećenja – koja usled takvih izmena nastanu.

Nemojte preopterećivati uređaj! Koristite ga samo za opterećenja za koja je konstruisan. Proizvod koji se koristi u opsegu karakteristika koje su predviđene konstrukcijom i dizajnom – radi bolje i bezbednije, nego ona koji ima slične funkcije. Zato uvek koristite adekvatam uređaj za namenjenu svrhu.

Uvek imajte na umu da naš uređaj nije konstruisan za komercijalnu, industrijsku ili trgovačku upotrebu. Proizvođač, niti uvoznik - ne prihvataju nikakvu odgovornost ukoliko se uređaj koristi za takve namene.



Tamo gde se zahteva, pridržavajte se zakonskih smernica i propisa – kako bi se sprečili mogući nesrećni slučajevi za vreme rada.



Korisnik je odgovoran za sve štete koje se nanese trećoj strani ili njihovoj imovini.



PAŽNJA! Nikada nemojte uređaj koristiti isuviše blizu ljudi, a naročito ga nemojte koristiti u blizini dece i kućnih ljubimaca.



PAŽNJA! Sačuvajte ovo uputstvo za upotrebu i koristite ga uvek kada Vam zatreba više informacija. Ukoliko ne razumete neke od ovih instrukcija, kontaktirajte Vašeg prodavca. Ukoliko se proizvod prosledi (proda, pozajmi i sl.) nekoj drugoj osobi – obavezno uz uređaj dajte i ovo uputstvo.

VEŽBANJE



Sve osobe uključene u rukovanje uređajem - moraju biti adekvatno uvežbane i obučene za upotrebu, rukovanje i podešavanje, a naročito treba da znaju aktivnosti koje su zabranjene.

- Nikada nemojte dopustiti da uređaj upotrebljavaju deca ili osobe koje nisu upoznate sa ovim instrukcijama. Lokalni propisi mogu ograničiti starosnu dob rukovaoca.
- Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane osoba sa smanjenim čulnim ili mentalnim kapacitetima ili osoba sa nedostatkom iskustva i znanja – osim ukoliko nisu pod nadzorom osoba odgovornih za njihovu bezbednost ili ukoliko ne dobijaju instrukcije o upotrebi samog proizvoda. Proizvod nije namenjen za upotrebu od strane dece ili osoba sa smanjenom pokretljivošću ili osoba koje su u lošem fizičkom stanju. Strogo preporučujemo trudnicama da se posavetuju sa svojim doktorom - pre korišćenja ovog uređaja.
- Pridržavajte se nacionalnih/lokalnih propisa, koji se tiču vremena rada (obratite se za ovu informaciju lokalnim vlastima).

BEZBEDNOSNE INSTRUKCIJE

- **Upoznajte Vaš alat. Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Naučite njegovu primenu i ograničenja, kao i specifične moguće opasnosti koje su u vezi ovog uređaja. Upoznajte se sa komandama uređaja i postupcima - kako se one koriste.**
- Prilikom rada – budite pažljivi. Koncentrišite se na posao koji obavljate i koristite zdrav razum.
- Nepažnja prilikom rada može dovesti do gubitka kontrole nad uređajem.



UPOZORENJE! Ukoliko se ne budete pridržavali upozorenje i instrukcija, može doći do električnog udara, požara i/ili ozbiljnog povredjivanja.

Termin „električni alat“ u upozorenjima - se odnosi na Vaš uređaj koji radi priključen na napojnu mrežu kablom ili na baterijski (bežični) električni alat.

1) Bezbednost radnog prostora

- **Radni prostor održavajte čistim i dobro osvetljenim.** Neuredan i mračan radni prostor doprinosi nesrećnom slučaju.
- **Nemojte raditi sa električnim alatom u eksplozivnoj atmosferi - kao što je prisustvo zapaljivih tečnosti, gasova i prašine.** Električni alat proizvodi varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- **Držite decu i posmatrače na bezbednoj udaljenosti dok radite sa električnim alatom.** Ometanje može uzrokovati gubitak kontrole.

2) Električna bezbednost

- **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama. Utikače nemojte modifikovati ni na koji način. Nemojte koristiti ni adaptere (adaptacioni utikači) sa uzemljenim električnim alatom.** Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice - će smanjiti rizik od električnog udara.
- **Izbegavajte kontakt tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, kuhinjski šporeti, frižideri i sl.** Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše telo uzemljeno.
- **Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlagi.** Ukoliko voda prodre u uređaj, to će povećati opasnost od električnog udara.
- **Nemojte grubo postupati sa kablom. Nemojte nikada kabal koristiti za prenošenje, vučenje ili izvlačenje utikača iz utičnice - radi isključenja. Kabal držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova uređaja.** Upetljan ili oštećen kabal - povećava rizik od električnog udara.
- **Kada radite sa električnim alatom napolju, koristite produžne kablove namenjene za spoljašnju upotrebu.** Upotreba odgovarajućeg produžnog kabla namenjenog za spoljašnju upotrebu - smanjuje opasnost od električnog udara.
- **Ukoliko je rad sa električnim alatom na vlažnoj lokaciji neizbežan, koristite zaštitu mreže u koju je ugrađena sklopka (rezidualni strujni uređaj - RCD).** Sklopka smanjuje rizik od električnog udara.

3) Lična zaštita

- **Ostanite oprezni, pratite šta radite i koristite zdrav razum - dok radite sa električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje dok radite sa električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih povreda.
- **Uvek koristite ličnu zaštitnu opremu i zaštitne naočare.** Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uslovima - smanjiće opasnost od ličnog povredjivanja.
- **Izbegnite nenamerno pokretanje. Osigurajte da je prekidač u Off položaju pre nego što priključite uređaj na napojnu mrežu ili baterijski komplet, pre podizanja ili prenošenja uređaja.** Nošenje uređaja sa prstom na prekidaču ili priključivanje na mrežu uređaja kod koga je prekidač u On položaju – može izazvati nesrećan slučaj.
- **Uklonite sve podešavajuće alate (npr. ključeve) pre nego što uključite uređaj.** Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na obrtnom delu uređaja – može izazvati nanošenje telesnih povreda.

- **Nemojte se protezati. Održavajte odgovarajući stabilan stav nogu i ravnotežu sve vreme rada.** To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- **Obucite se propisno. Nemojte nositi široku odeću niti nakit. Vašu kosu, odeću i rukavice - držite podalje od pokretnih delova.** Odeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima.
- **Ukoliko je na uređaj moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da je ta oprema priključena i da se pravilno koristi.** Korišćenje ovakve opreme smanjuje opasnost od nesrećnih slučajeva - koji nastaju zbog prašine.

4) Upotreba i nega električnog alata

- **Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primenu.** Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i bezbednije - ako se koristi u opsegu za koji je projektovan.
- **Nemojte koristiti električni alat ukoliko prekidač ne uključuje (ON) ili ne isključuje (OFF).** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem - je opasan i mora se popraviti.
- **Izvučite utikač iz utičnice i/ili baterijski komplet iz uređaja - pre bilo kakvog podešavanja uređaja, zamene dodataka ili skladištenja uređaja.** Ovakve preventivne zaštitne mere smanjuju opasnost od nenamernog pokretanja električnog alata.
- **Električni alat koji je isključen - skladištite van domašaja dece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate sa radom ovog električnog alata ili nisu pročitale instrukcije - da rade sa njim.** Električni alat postaje opasan u rukama osobe neobučene za rad sa njim.
- **Održavajte električne alate. Proverite nepravilnost položaja ili zaglavljivanje pokretnih delova, lom delova ili svako drugo stanje - koje može uticati na rad električnog alata. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen pre sledeće upotrebe.** Mnogi nesrećni slučajevi uzrokovani su lošim održavanjem električnog alata.
- **Održavajte rezne alate oštrim i čistim.** Propisno održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama - imaju manje šanse za zaglavljivanje, a i lakše je kontrolisati takve alate.
- **Koristite električni alat, dodatke, i dr. u skladu sa ovim instrukcijama - uzimajući u obzir radne uslove i posao koji treba obaviti.** Korišćenje električnog alata za poslove drugačije od onih za koje je namenjen - može dovesti do opasnih situacija.

5) Servis

- a) **Neka Vaš električni alat servisira samo kvalifikovana osoba u ovlašćenoj servisnoj radionici - uz korišćenje identičnih rezervnih delova.** To će osigurati da se očuva bezbednost električnog uređaja.

BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

- Držite sve delove tela na udaljenosti od lanca – dok testera radi. Pre pokretanja testere – uverite se da lanac ništa ne dodiruje. Trenutak nepažnje za vreme rada sa testerom može dovesti do toga da deo Vaše odeće ili deo tela zahvati lanac.
- Uvek držite lančanu testeru Vašom desnom rukom na zadnjem rukohvatu a Vašom levom rukom na prednjem rukohvatu. Držanje lančane testere sa obrnutim rasporedom ruku povećava opasnost od ličnog povredjivanja i to se nikada ne sme raditi.
- **Nosite zaštitne naočare i zaštitu za uši. Obavezna je i druga zaštitna oprema za glavu, ruke, noge i stopala. Adekvatna zaštitna odeća će smanjiti lično povredjivanje od letećih otpadaka ili od slučajnog kontakta sa lancem testere.**
- Nemojte raditi sa testerom na drvetu. Rad sa testerom dok ste gore na drvetu – može dovesti do ličnog povredjivanja.
- Uvek održavajte propisan stav nogu i oslonac i rukujte testerom samo kada stojite na fiksnoj, bezbednoj i ravnoj podlozi. Klizave ili nestabilne površine kao što su merdevine – mogu uzrokovati gubitak ravnoteže ili kontrole nad testerom.
- Kada režete granu koja je napregnuta (pod naponom), čuvajte se odskakanja. Kada se napon u vlaknima drveta oslobodi, grana koja je napregnuta kao opruga - može udariti rukovaoca i/ili izbaciti testeru van kontrole.
- Budite krajnje oprezni kada režete grmlje ili žbunove i mladice. Tanak materijal može uhvatiti lanac testere i može odskočiti prema Vama ili Vas izbaciti iz ravnoteže.
- Kada transportujete ili skladištite lančanu testeru – uvek stavite navlaku vodilice (mača). Propisno rukovanje lančanom testerom će smanjiti mogućnost slučajnog kontakta sa lancem koji se kreće.
- Pridržavajte se instrukcija za podmazivanje, zatezanje lanca i zamenu dodatka i opreme. Nepravilno dotegnut ili podmazan lanac - može pući ili povećati mogućnost nastanka povratnog udarca.
- Rukohvate održavajte u suvom i čistom stanju i bez prisustva masti i ulja na njima. Masni ili nauljeni rukohvati su klizavi i dovode do gubitka kontrole.
- Režite samo drvo. Nemojte testeru koristiti za svrhe za koje nije namenjena. Na primer: Nemojte testeru koristiti za rezanje plastike, zidarskih proizvoda ili

nedrvenih građevinskih materijala. Upotreba lančane testere za operacije različite od onih za koje je namenjena – može dovesti do opasnih situacija.

- Držite električni alat samo za izolovane površine rukohvata, jer lanac testere može doći u kontakt sa skrivenim električnim kablom. Kontakt između lanca testere i kabla koji je pod naponom - može metalne delove izložiti naponu, a to dalje može dovesti do električnog udara rukovaoca ili druge osobe.

UZROCI POVRATNOG UDARCA I ZAŠTITA RUKOVAOCA OD POVRATNOG UDARCA

- Povratni udarac se može pojaviti kada nos ili vrh vodilice (mača) dotakne neki predmet ili kada se drvo zatvori i uklješti lanac u rezu.
- Kontakt vrha u nekim slučajevima može izazvati iznenadnu povratnu reakciju, odbacujući vodilicu na gore i nazad ka rukovaocu.
- Uklještenje lanca testere duž gornjeg dela vodilice može gurnuti vodilicu (mač) naglo nazad – prema rukovaocu.
- Bilo koja od ovih reakcija može dovesti do toga da izgubite kontrolu nad testerom – a to može rezultovati ozbiljnim povredjivanjem. Nemojte se uzdati samo u bezbednosna sredstva koja su ugrađena u Vašu testeru. Kao korisnik testere treba da preduzmete nekoliko koraka - da bi sprečili nesrećne slučajeve ili povredjivanja za vreme poslova rezanja.

Povratni udarac je rezultat zloupotrebe uređaja i/ili nepropisnih procedura rukovanja i uslova - i može se izbegnuti preduzimanjem propisnih mera predostrožnosti, koje su navedene dole:

- Održavajte čvrst stisak sa palcem i prstima koji okružuju rukohvate testere sa obe ruke na testeru i sa položajem Vašeg tela i ruku koji Vam omogućava da se oduprete slama povratnog udarca. Sile povratnog udarca mogu se kontrolisati od strane rukovaoca - ukoliko se preduzmu propisne mere predostrožnosti. Nemojte ispuštati testeru.
- Nemojte se istezati i nemojte rezati iznad nivoa ramena. To pomaže pri sprečavanju nenamernog kontakta vrha i omogućava bolju kontrolu nad testerom u neočekivanim situacijama.
- Koristite samo vodilice (mačeve) i lance koje je preporučio i odobrio proizvođač uređaja. Nepropisne vodilice i lanci koji se stave na uređaj - mogu izazvati kidanje i/ili povratni udarac.
- Pridržavajte se instrukcija proizvođača kada je oštrenje i održavanje lančane testere u pitanju. Smanjivanje grebena koji određuje dubinu reza (graničnika dubine) može dovesti do – povećane opasnosti od nastanak povratnog udarca.

LIČNA ZAŠTITA I PRVA POMOĆ



Napomena: Preporučujemo da uvek imate:

- Odgovarajući aparat za gašenje požara (CO₂, prahom, haloni) koji je dostupan.
- Potpuno opremljen komplet za pružanje prve pomoći – lako dostupan za pratioce i rukovaoce.
- Mobilni telefon ili drugi uređaj kojim lako možete pozvati hitnu pomoć.
- **Pratioce koji su upoznati sa principima pružanja prve pomoći.**



Pratioci (pomoćnici) moraju biti na bezbednoj udaljenosti od radnog mesta dok Vas sve vreme posmatraju!

- **Uvek se pridržavajte principa pružanja prve pomoći u slučaju bilo kakve povrede.**
- Ukoliko je došlo do **porezivanja (rez)**, previjte ranu čistim zavojem i čvrsto pritisnite - da bi zaustavili krvarenje.
- Ukoliko je koža **opečena**, najpre izbegnite dalje izlaganje izvoru koji je doveo do opekotine. Ohladite malo šire područje povrede vodom - ukoliko je moguće temperature 4-8°C. Nemojte stavljati lekovite masti i meleme, kreme niti prahove na pogodjeno mesto. Najbolji način je koristiti vlažne komprese npr. maramice ili peškir. Zatim obezbedite sterilnu pokrivku i ukoliko je neophodno – zatražite medicinsku pomoć.
- Ukoliko osobe sa **problemima sa cirkulacijom** budu često izložene prevelikim vibracijama, mogu osetiti povrede krvnih sudova **ili povrede nervnog sistema**. Vibracije mogu uzrokovati sledeće simptome koji se pojavljuju na prstima, rukama i zglobovima: Utrnulost, svrab, bol, peckanje, promena boje kože ili same kože. Ukoliko se bilo koji od ovih simptoma pojavi – konsultujte se sa doktorom.
- Kada dodje do **električnog udara** neophodno je više nego bilo gde staviti naglasak na bezbednost i eliminaciju rizika za spasoce. Osoba koja je izložena električnom udaru obično ostaje u kontaktu sa električnom opremom (izvor povrede) usled spazma (grča) mišića – uzrokovanih električnim udarom. Traumatski proces se nastavlja u tom slučaju. Zato je neophodno **NAJPRE ISKLJUČITI NAPAJANJE ELEKTRIČNE ENERGIJE** - koristeći bilo koji mogući način. Odmah zatim zvati HITNU POMOĆ ili sličnu profesionalnu ustanovu, a zatim – PRUŽITE PRVU POMOĆ! Oslobodite disajne puteve, proverite disanje, proverite puls, postavite povredjenog ravno na njegova ledja, zabacite mu glavu i izbacite napred donju vilicu. Ukoliko je neophodno započnite sa veštačkim disanjem u pluća i masažom srca.

U slučaju požara:

- Ukoliko motor počne da gori ili ukoliko se pojavi dim iz njega, isključite uređaj, izvucite utikač iz utičnice i udaljite se na bezbedno mesto.
- Da bi ugasili požar – koristite odgovarajući aparat za gašenje požara (aparat sa penom, CO₂, aparat sa prahom, halon).
- **NEMOJTE PANIČITI.** Panika može naneti i veću štetu.

RIZICI KOJI PREOSTAJU

Čak i kada se uređaj koristi prema instrukcijama, nemoguće je eliminisati sve rizike koji su povezani sa rukovanjem. Sledeći rizici se mogu pojaviti zbog konstrukcije uređaja:

- Električna opasnost uzrokovana kontaktom sa delovima koji su pod visokim naponom (direktni kontakt) ili sa delovima koji budu izloženi visokom naponu usled neispravnosti uređaja (indirektni kontakt).
- Opasnost od toplote - koja dovodi do opekotina ili drugih povreda uzrokovanih mogućim kontaktom sa predmetima ili materijalima koji su izloženi visokoj temperaturi, uključujući i izvore toplote.
- Opasnosti uzrokovane usled neergonomске konstrukcije uređaja, npr. opasnost od nezdravog položaja tela ili preopterećenja i neprirodnog položaja šaka-ruka zbog konstrukcije rukohvata i ravnoteže uređaja.
- Opasnost od slučajnog pokretanja, neplaniranog prekoračenja brzine motora zbog kvara ili kvara sistema upravljanja, koji se odnosi na otkaz i kontrolu rukovanja.
- Opasnost od nemogućnosti zaustavljanja uređaja na najbolji način, usled čvrstoće rukohvata i mesta sredstva za zaustavljanje motora.
- Opasnost uzrokovana defektom kontrolnog sistema uređaja zbog čvrstoće rukohvata, lokacijom upravljača i sl.
- Opasnosti uzrokovane pojavljivanjem nekih predmeta ili prskanjem tečnosti.
- Mehaničke opasnosti uzrokovane rezanjem i odsecanjem.
- Opasnost od buke - koja dovodi do gubitka sluha (gluvoća) i drugi fiziološki poremećaji, npr. gubitak ravnoteže, gubitak svesti.
- Opasnost od vibracija (koji dovodi do vaskularnih i neuroloških oštećenja u sistemu šaka-ruka, koji se zove i „bolest belih prstiju“).
- Opasnost od prekidanja (lanca) u toku rada.

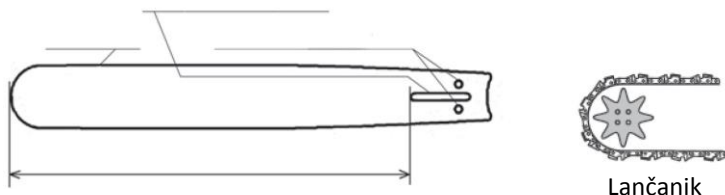
OTPAKIVANJE

- Pažljivo proverite sve delove nakon otpakivanja uređaja iz kutije.
- Nemojte bacati materijale od pakovanja sve dok pažljivo ne pregledate da neki deo ne zaostane u pakovanju.

- Delovi pakovanja (plastične kese, spajalice za papir i sl.) nemojte ostavljati na mestima koja deca mogu dohvatiti, jer mogu biti izvor opasnosti. Postoji opasnost od gutanja ili gušenja!
- Ukoliko uočite oštećenje zbog transporta ili oštećenje uočite za vreme otpakivanja, odmah obavestite dobavljača. Nemojte raditi sa uređajem!
- Preporučujemo Vam da sačuvate pakovanje za buduću upotrebu. Materijali pakovanja se mogu reciklirati ili odstraniti u skladu sa važećim propisima. Sortirajte različite delove pakovanja u skladu sa materijalom i odnesite na odgovarajuće lokacije za sakupljanje. Za detaljnije informacije kontaktirajte lokalnu samoupravu.

UPOZNAJTE SE SA LANČANOM TESTEROM

Vodilica (mač)



Parametri vodilice (mača) – PRIMER! – PROPISNI PARAMETRI ZA VAŠU LANČANU TESTERU SU NAVEDENI U TABELI SA TEHNIČKIM KARAKTERISTIKAMA!!!

- Dužina vodilice za lančanu testeru 14"/355mm (obično se izražava u inčima) je dužina aktivnog dela vodilice (mača).
- Širina žleba vodilice (utora) 0,058"/1,5mm (obično se izražava u milimetrima) je dimenzija žleba u vodilici.
- Razmak lanca/delenje 0,325" (obično se izražava u inčima ili razlomkom npr. 3/8) je rastojanje zuba na lančaniku unutar vodilice. Mora biti isti kao i razmak lanca.

OSNOVNI ELEMENTI ZAŠTITE

ZAŠTITA OD SLUČAJNOG POKRETANJA

Dve komande se moraju pritisnuti istovremeno kada motor radi – da bi se pokrenuo lanac. Prvo blokada poluge gasa, a zatim poluga gasa.

DRŽANJE LANČANE TESTERE

UPOZORENJE! NIKADA ZA VREME RADA NEMOJTE DRŽATI LANČANU TESTERU SAMO JEDNOM RUKOM!

SKLAPANJE I POKRETANJE

UPOZORENJE! Pre izvodjenja bilo kakvog posla na uređaju, isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice. Sačekajte da se svi pokretni delovi zaustave u potpunosti. Ukoliko se ne pridržavate ovog pravila – može doći do slučajnog startovanja i mogućeg nanošenja ozbiljnih povreda.



Lanac ima oštre ivice. Koristite zaštitne rukavice radi bezbednosti.

MONTIRANJE LANCA I VODILICE

1. Odvijte u smeru suprotnom od kazaljke na satu šestostrane vijke – imbus ključem **(slika 2)**.
2. Zatim skinite bočni poklopac i umetak poklopca **(slika 3)**.
3. Raširite lanac sa reznim ivicama lanca usmerenim u smeru okretanja **(slika 3A)**.
4. Navucite lanac u prorez oko vodilice. Uverite se da je lanac montiran u propisnom smeru okretanja **(slika 4)**.
5. Koristite kraj multi-alata u obliku odvijača (šrafčigera) – koji se dostavlja, da bi okrenuli vijak za dotezanje lanca **(slika 5)** u smeru suprotnom od kazaljke na satu. Pin za dotezanje se pomera prema levoj strani.
6. Montirajte sklop vodilice i lanca **(slika 3A)** preko lančanika **(slika 3C)** i poravnajte prorez vodilice sa šinom **(slika 3B)**. Gurnite vodilicu levo prema lančaniku. Uverite se da je pin za dotezanje ubačen u donji otvor **(slika 3D)** na vodilici.
7. Montirajte bočni poklopac i umetak poklopca na svoja mesta, dotegnite vijak koristeći imbus ključ.



Lanac testere još nije dotegnut. Dotegnite lanac – kako je to opisano u delu „ZATEZANJE LANCA“.

Pre nego što pokrenete lančanu testeru, podesite lanac, napunite uljem za lance i proverite funkcionisanje automatskog podmazivanja i kočnice lanca.

ZATEZANJE LANCA

Sa propsino zategnutim (dotegnutim) lancem dobićete dobre rezne karakteristike i duži životni vek.



PAŽNJA! Nepropisno zategnut lanac može pući ili spasti sa vodilice i izazvati povredjivanje. Testirajte zategnutost lanca pre svakog pokretanja električne lančane testere i nakon jednog sata rada.



Napomena: Lanac se malo izdužuje kako se osovinnice članaka lanca postavljaju na mesto. Oni se postavljaju na svoja mesta zbog opterećenja koje se primenjuje na lanac. Ovaj proces se nastavlja za vreme životnog veka lanca kako se oni postepeno habaju usled upotrebe.

Lanac je propisno dategnut ukoliko se ne pravi ugib na donjem delu vodilice i ako se može kompletno okretati okolo rukom (obvezno nositi rukavice). Kada je lanac zategnut sa 9N (oko 1 Kg) zazor izmedju lanca i vodilice ne sme biti veći od 3mm.

1. Ukoliko je vijak poklopca prethodno dategnut – mora se malo olabaviti.
2. Upotrebite šrafčiger za zatezanje lanca pomoću vijka za podešavanje (**slika 5**).
3. Okretanjem na desno dotežete lanac, okretanje na levo – otpuštate lanac. Zategnutost je propisna kada lanac testere se vraća nazad nakon što je bio povučen 2mm od vodilice malom silom na sredini prstom i palcem (**slika 6**).

PODMAZIVANJE LANCA



Napomena: Vodicica i lanac nikada ne smeju biti bez ulja. Ukoliko radite sa testerom sa malom količinom ulja, pogoršaće se rezne karakteristike lanca i skratice mu se životni vek – jer se lanac brže tupi.

1. Postavite uredjaj za orezivanje na neku podesnu površinu sa čepom rezervoara ulja okrenutim na gore (**slika 7A**).
2. Očistite prostor oko čepa rezervoara ulja krpom. Otvorite čep rezervoara ulja.
3. Sipajte ulje za podmazivanje lanca dok rezervoar ne bude pun (**slika 7B**). Pazite da prljavština ili voda ne dospeju u rezervoar, jer tada može doći do zapušnja mlaznice ulja.
4. Izbegnite da prljavština ili otpaci upadnu u rezervoar ulja, vratite čep za sipanje ulja i dategnite.



PAŽNJA! Za dugoročno skladištenje lančane testere (više od 7 dana) koja je

napunjena bio-uljem za lance, neupotrebljeno ulje se mora ukloniti iz rezervoara i zameniti mineralnim uljem i testera mora da se pokrene da radi malo - dok se svo bio-ulje ne isprska na vodicu. Bio-ulje se brzo razgrađuje i može oštetiti pumpu za podmazivanje za vreme dugotrajnog skladištenja u rezervoaru!

PROVERA AUTOMATSKOG SISTEMA ZA ULJE

Proverite nivo ulja i automatski sistem za ulje pre pristupanja poslu.

Uključite lančanu testeru i držite je iznad svetle pozadine. Lanac ne sme dodirivati zemlju. Ukoliko može da se uoči uljni trag – testera ispravno radi (**slika 15A**).



Napomena: Ulje može postati viskozno u hladnim vremenskim uslovima. Ukoliko ne može da se vidi trag ulja - očistite moguću blokadu kanala za protok ulja ili odnesite testeru na popravku - u ovlašćeni servisni centar.

PODEŠAVANJE DUŽINE REZANJA



Uvek isključite motor i izvucite utikač iz utičnice pre bilo kakvog podešavanja.

1. Odvijte završavajući rukavac u smeru kazaljke na satu (**slika 8**).
2. Povucite unutrašnji deo šipke van - do željene dužine produžavanja.
3. Nakon podešavanja željene dužine, dotegnite završavajući rukavac.

INSTRUKCIJE ZA RUKOVANJE

Da bi radili bezbedno, pre svake upotrebe – pregledajte sledeće stavke:

1. Bezbednosno stanje testere

Proverite bezbednosno stanje testere za visoka orezivanja, a naročito vodicu, kočnicu lanca i lanac – pre upotrebe. Ukoliko postoji neko oštećenje – nemojte raditi sa testerom.

2. Rezervoar ulja

Nivo ulja u rezervoaru. Čak i za vreme rada – proverite da li ima dovoljno ulja u rezervoaru. Nikada nemojte rukovati testerom bez ulja za lanac ili sa praznim rezervoarom za ulje – jer će to dovesti do oštećenja uređaja. Pun rezervoar će trajati otprilike 10 minuta neprekidnog rada. Pravovremeno pregledajte nivo ulja.

3. Lanac testere

Uvek proverite zategnutost lanca pre upotrebe, nakon prvih rezova i redovno tokom upotrebe – približno na svakih 10 minuta. Nakon početnog rada, novi lanci se mogu znatno izdužiti. To je normalno za vreme razradjivanja, a intervali izmedju budućih podešavanja će se brzo produžavati. Novom lancu testere je potrebno razradjivanje od oko 5 minuta.

4. Nosite zaštitne rukavice

Uvek nosite odgovarajuću radnu odeću za vreme rada, koja omogućava slobodne pokrete.

5. Koristite zaštitu za glavu, oči i uši

Uvek nosite zaštitni šlem, čepove za uši, zaštitne naočare ili štitnik za lice, rukavice sa zaštitom od rezova, zaštitne cipele sa štitnikom od rezova i čvrstim djonom i zaštitne pantalone koje su otporne na rezove.

POKRETANJE

1. Priključite uredjaj na napojnu mrežu 230V.
2. Čvrsto držite uredjaj za orezivanje sa obe ruke koristeći meki rukohvat.
3. Da bi pokrenuli uredjaj za orezivanje, jednostavn pritisnite dugme za odblokiravanje (**slika 10 A**).
4. Zatim potpuno pritisnite i držite dugme prekidača ON/OFF (**slika 10 B**).
5. Dugme za odblokiravanje se sada može pustiti.



Uključite testeru tek onda - kada su vodilica (mač), lanac i poklopac lančanika propisno montirani. Uverite se da vodilica i lanac ne dodiruju ništa kada pokrećete testeru.

ZAUSTAVLJANJE

1. Uredjaj za orezivanje će se automatski zaustaviti kada se otpusti dugme prekidača (**slika 10 B**). Kada prestanete sa radom - uvek izvucite utikač iz utičnice.

REZANJE

Jednostavno pravilo koje se primenjuje prilikom rezanja.

UVEK KORISTITE ZDRAV RAZUM I NEMOJTE RIZIKOVATI.

Lančana testera je dobar sluga - ali loš gospodar.

1. Uvek držite lančanu testeru sa obe ruke.

2. Održavajte čvrst stav. Nemojte rezati dok ste na merdevinama niti na dvostrukim merdevinama. Nikada nemojte rezati iznad visine ramena.
3. Nemojte stajati tako da u slučaju da testera odskoči, da lanac pukne, da materijal odskoči - lanac ili drvo koje režete pogodi Vas ili nekog u okolini.
4. Računajte na odskakanje. Sprečite da lanac bude uklješten za vreme rezanja.
5. Računajte na gravitaciju. Uvek stojte tako – da Vas grane ili debla ne mogu pogoditi nakon odsecanja ili otpadanja
6. Nemojte preceniti Vaše sposobnosti niti snagu. (Na primer, kada režete vrhom vodilice, morate nastaviti da držite testeru čak i kada postoji problem).
7. Budite potpuno koncentrisani na Vaš posao i budite potpuno svesni šta se događa oko Vas. Često očistite odrezani materijal ispod Vaših stopala.
8. Zapamtite da je vodilica uglavnom duža od drveta koje se reže i da može da reže čak i tamo gde ne možete da vidite (drugi materijal, ogradu, zemlju, itd.).
9. Koristite zaštitnu opremu.
10. Nikada nemojte raditi pod uticajem alkohola ili narkotika.

METODE REZANJA

Sve metode rezanja su zasnovane na jednostavnim principima.

- Lanac niti izrezani materijal ne smeju ugroziti rukovaoca niti osobe koje stoje u blizini.
- Lanac ne sme nikada biti uklješten u rezu.
- Izrezani materijal se ne sme otkinuti nekontrolisano.
- Uvek držite uredjaj za orezivanje pod uglom od max 60° od horizontalnog nivoa.
- Najpre režite niže grane drveta. To će pomoći da odrezane grane padnu dole.
- Budite oprezni kada se približavate kraju reza. Težina uredjaja za orezivanje se može neočekivano promeniti - kada testera prereže drveće.
- Uvek vadite uredjaj za orezivanje iz reza u drvetu – dok radi.
- Nemojte rezati vrhom vodilice.
- Nemojte rezati kroz izrastak grane (čvor). To će sprečiti zaceljenje reza drveta.



Budite svesni opasnosti od grana koje odskoču.

REZANJE MALIH GRANA

- Namestite Vašu testeru da reže od vrha ka dnu (**slika 11**).
- Budite svesni mogućnosti prevremenog pucanja grane - uoiko ste loše procenili veličinu i težinu.
- Budite u potpunosti svesni odrezanog materijala koji pada.

REZANJE VEĆIH GRANA

- Za kontrolisano rezanje većih grana, najpre odaberite olakšavajući (pomoćni) rez.
- Ovaj – označen na **(slici 12A)** – je napravljen odozdo.
- Izrežite urez u donjoj trećini grane.
- Stvarni rez se pravi od vrha **(slika 12B)** do kraja u liniji sa prvim rezom – tako da se dva reza susretnu.

REZANJE DELOVA

- Za velike/dugačke grane, preporučuje se rezanje u delovima.
- Ovo je jedini način da bezbedno osigurate tačku udara odrezanog materijala.
- Očistite u prostoru u kojem stojite sve delove koji su već odrezani i koji leže na zemlji.

Sledeći tretman je zasnovan na ovim principima.

- Prvo se upoznajte sa komandama lančane testere i njihovim reagovanjem.
- Ispobajte nekoliko zarcrtanih rezova.
- Nakon što ste savladali osnovnu kontrolu, vaš najbolji saveznik će Vam biti zdrav razum i dobro rasudjivanje.
- Režite samo drvo koristeći lančanu testeru.
- Nikada nemojte dopustiti lancu da reže zemlju ili prepreke.
- Sve rezove izvodite blago i nemojte gurati testeru. Rezanje propisnim delom vodilice i pravilnim pritiskom – će smanjiti mogućnost nastanka povratnog udarca.
- Pridržavajte se navedenog radnog ugla **(slika 14)** - da bi garantovali bezbedan rad.
- Ovaj uređaj nemojte koristiti dok stojite na merdevinama ili u nebezbednom položaju.
- Nemojte doći u iskušenje da napravite nesmotrene rezove. To može ugroziti Vas i ostale osobe.
- Decu treba nadzirati, kako bi se uverili da se ona ne igraju sa opremom.



UPOZORENJE! Nikada nemojte rezati gornjim delom vrha vodilice. Postoji velika opasnost od povratnog udarca prema Vama.

- Nikada nemojte stajati iznad lančane testere. Neki deo tela može doći u kontakt sa lancem koji se okreće, usled inercije u slučaju povratnog udarca ili pucanja lanca.

- Uvek stojite čvrsto sa oba stopala na zemlji i na vreme uklonite odrezani materijal. Držite lančanu testeru sa obe ruke.
- Mora se osigurati od obrtanja kada režete okruglu gradju. Budite svesni gde će odrezani materijal pasti ili gde može biti odbačen.
- Pazite se odrezanih grana koje mogu da odskoče!

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE



PAŽNJA! Da bi osigurali propisno funkcionisanje uređaja, neophodno je da ga pregleda i podesi kvalifikovano osoblje u ovlašćenoj servisnoj radionici – barem jednom godišnje.

Propisno održavanje je ključno za bezbedno i ekonomično rukovanje i rad bez problema.

Ukoliko se ne budete pridržavali instrukcija o održavanju i bezbednosnih mera predostrožnosti - može doći do ozbiljnog povredjivanja ili smrti. Uvek se pridržavajte procedura, mera predostrožnosti, preporučenog održavanja i preporučenih pregleda - koji se nalaze u ovom uputstvu.



UPOZORENJE! Pre bilo kakvog posla na samom uređaju (održavanje, inspekcija, zamena opreme, servisiranje) ili pre skladištenja uređaja, **UVEK ISKLJUČITE MOTOR**, sačekajte da se pokretni delovi zaustave i sačekajte da se uređaj ohladi. Sprečite da motor bude slučajno pokrenut (izvucite utikač iz utičnice).

OVO UPOZORENJE SE NE PONAVLJA NI U JEDNOJ OD SLEDEĆIH TAČAKA!

- Uvek se uverite da su sve navrtke, vijci i mašinski vijci dotegnuti i uverite se da je uređaj u dobrom radnom stanju.
- Održavajte uređaj u dobrom stanju. Ukoliko je neophodno, zamenite nalepnice sa upozorenjima i instrukcijama na uređaju.
- Uvek se uverite da se ventilacioni otvori održavaju u čistom stanju bez otpadaka.
- Iz bezbednosnih razloga, zamenite pohabane ili oštećene delove. Koristite samo originalne rezervne delove i opremu. Delovi koji nisu testirani i odobreni od strane proizvođača opreme - mogu izazvati nepredvidljivu štetu.
- Poslovi održavanja i popravke koji su drugačiji od ovih opisanih u ovom poglavlju, a koji su mnogo komplikovaniji ili zahtevaju specijalne alate - treba da se obave u ovlašćenoj servisnoj radionici.

ODSTRANJIVANJE VODILICE (MAČA) I LANCA NAKON ZAVRŠENOG ŽIVOTNOG VEKA

Lanac mora biti odstranjen ukoliko su mu zubi pohabani na dužinu manju od 4mm. Vodilica (mač) se obično odstranjuju sa svakom drugom promenom lanca.

ČIŠĆENJE



PAŽNJA! Nikada nemojte prskati uređaj vodom i nemojte ga izlagati vodi.



Nikada nemojte koristiti agresivne deterdžente ili rastvore – za čišćenje.

1. Pažljivo očistite uređaj – nakon svake upotrebe.
2. Nemojte dopustiti da se rukohvati isprljaju uljem ili mašću. Očistite rukohvate vlažnom krpom - koja je natopljena u sapunici. Nikada nemojte koristiti agresivne deterdžente niti rastvore za čišćenje. To može izazvati nepopravljivu štetu na uređaju. Plastični delovi mogu biti nagriženi hemikalijama.
3. Obrišite proizvod blago navlaženom krpom ili četkom.
4. Očistite poklopac uređaja, a naročito ventilacione otvore.

SKLADIŠTENJE

- Uređaj skladištite van domašaja dece.
- Isključite motor i izvucite utikač iz utičnice – kada se uređaj ne koristi.
- Sačekajte da se uređaj potpuno ohladi – pre skladištenja.
- Nemojte skladištiti uređaj na duži vremenski period - izložen suncu.
- Radi bezbednosti – zamenite pohabane ili oštećene delove.
- Uređaj skladištite na čistom, suvom i mračnom mestu, na lokaciji na kojoj nema mržnjenja i koja je zaštićena od prašine – a koja je van domašaja dece. Idealna temperatura skladištenja je između 5°C i 30°C.
- Uvek kada je to izvodljivo – koristite originalno pakovanje - da bi skladištili uređaj.
- Pokrijte uređaj odgovarajućom zaštitnim pokrivačem - koji ne zadržava vlagu. Nemojte koristiti najlon kao zaštitu od prašine. Neporozni pokrivač će zarobiti vlagu oko uređaja, tako pospešujući rdju i koroziju.

TRANSPORT

Isključite motor i izvucite utikač iz utičnice. Za vreme transportovanja, pazite da ne ispuštite uređaj ili da ga ne udarite na neki drugi način. Radi transporta, uređaj treba da bude fiksiran protiv proklizavanja i prevrtanja. Nemojte stavljati nikakve predmete na uređaj.

TRAGANJE ZA PROBLEMIMA I REŠENJA

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje neispravnosti
Uredjaj ne radi	Nema napona mreže. Osigurač pregoreo.	Proverite utičnicu, kabal, vodove, utikač ili dopustite popravku. Proverite osigurač.
	Neispravan prekidač.	Obratite se ovlašćenoj servisnoj radionici.
	Pohabane grafitne četkice.	Obratite se ovlašćenoj servisnoj radionici.
	Neispravan motor.	Obratite se ovlašćenoj servisnoj radionici.
Lanac se ne okreće	Aktivirana kočnica lanca testere.	Proverite kočnicu lanca ili je deaktivirajte.
Loše karakteristike rezanja	Tup lanac testere	Naoštrite rezne zube ili stavite novi lanac.
	Lanac nije propisno montiran.	Namestite lanac propisno.
	Labav lanac.	Dotegnite lanac.
Lanac se teško kreće, testera teško radi, lanac poskakuje.	Nepropisna zategnutost lanca.	Podesite zategnutost lanca.
Lanac se zagreva, stvara se dim za vreme rezanja, vodilica menja boju.	Nema dovoljno ulja za lanac. Kvar na podmazivanju.	Pregledajte stanje ulja i sipajte ako je potrebno. Proverite automatsko podmazivanje lanca i eventualno očistite kanale za izlaz ulja. Popravite u ovlašćenoj servisnoj radionici.



Kvar koji ne može biti otklonjen pomoću ove tabele – mora se popraviti u ovlašćenoj servisnoj radionici.

SERVIS I REZERVNI DELOVI

- Neka Vaš uredjaj bude servisiran od strane kvalifikovanog osoblja u ovlašćenim servisnim centrima, uz korišćenje originalnih rezervnih delova. To će osigurati da se zadrži bezbednost uredjaja.
- Ukoliko Vam zatreba tehnički savet, popravka ili originalni rezervni deo – kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu u Vašoj blizini.
- Kada naručujete rezervne delove, obavezno navedite broj dela,

Odgovorno odlaganje (odstranjivanje)

Ovaj simbol ukazuje da ovaj proizvod ne sme biti odstranjen zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Sa ciljem da se spreči bilo kakva šteta okolini ili zdravlju zbog nepropisnog odlaganja otpada, proizvod treba predati na recikliranje - tako da materijali budu odstranjeni na odgovoran način. Kada reciklirate Vaš proizvod odnesite ga u lokalno preduzeće za sakupljanje ili se obratite Vašoj lokalnoj upravi koja će Vas uputiti koja preduzeća se bave tim delatnostima.



Deklaracija o usaglašenosti

Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO***Opis mašine***TELESKOPSKA TESTERA ZA GRANE VEPS 915**

Izjavljujemo pod punom odgovornostju da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi korišćeni standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 11680-1:2011

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC

TUV test report no 70.403.10.023.05 Revision 02 dat 13.03.2013

Izmereni nivo buke

LwA 105 dB(A)

Garantovani nivo buke

LwA 108 dB(A)

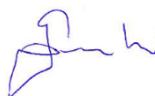
Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije:

Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 22.11.2018

Ogovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije

Zvonko Gavrilov



ТЕЛЕСКОПИЧЕН ТРИОН ЗА КЛОНИ

Villager VEPS 915

Оригинално ръководство за употреба



ПОЗДРАВЯВАМЕ ВИ ЗА ПОКУПКАТА НА НОВОТО УСТРОЙСТВО Това ръководство съдържа важна информация относно безопасността, инсталирането, поддръжката, съхранението и разрешаването на евентуални проблеми. Съхранявайте това ръководство на сигурно място - за да можете да намерите информация в бъдеще. По отношение на непрекъснатото технологично развитие и приемане на най-новите строги стандарти в ЕС, техническите характеристики и дизайн могат да бъдат променяни - без предизвестие. Снимките са само илюстративни и може да не отговарят изцяло на тях самите. Не можете да имате каквито и да било законови изисквания във връзка с тези инструкции. Ако имате някакви съмнения, свържете се с вашия търговец или упълномощен сервиз.



Преди да използвате устройството си за първи път, прочетете внимателно цялото ръководство за работа!

Символи за сигурност

Вашето устройство трябва да се използва много внимателно. Поради тази причина на устройството се поставят стикери, за да ви напомнят на основните предпазни мерки - които трябва да вземете предвид по време на работа. Значенията са описани по-долу.

Тези стикери се считат за неразделна част от устройството и при никакви обстоятелства не трябва да се премахват.

ВНИМАНИЕ: Пазете символите за сигурност чисти и видими на оборудването. Заменете символи за сигурност - ако липсват или са нечетливи.

Правилното тълкуване на тези символи ще ви позволи да работите с устройството по-добре и по-безопасно. Не забравяйте да ги изучите и да научите тяхното значение.

	Следните предупредителни знаци са налице, за да ви напомнят за предпазните мерки, които трябва да предприемете при работа с устройството.
	LWA данни Lwa ниво на шума в dB.
	Продуктът е в съответствие със съответните стандарти на ЕС.

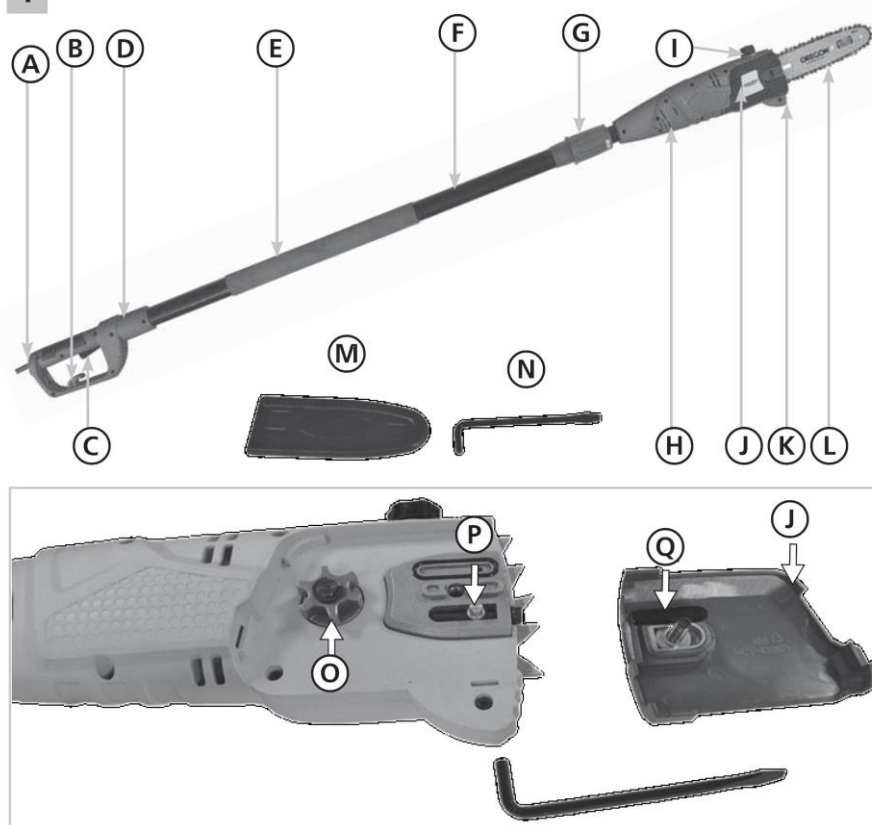
	Оригинално ръководство за употреба
	Използвайте защита за очите и ушите! Използвайте защита на главата!
	Носете предпазни ръкавици!
	Носете предпазни ботуши.
	Опасност от наранявания от летящи обекти.
	Дръжте други хора и домашни любимци на безопасно разстояние.
	Не използвайте устройството докато вали и не го оставяйте навън, докато вали.
	Не отделяйте (хвърляйте) електрическите уреди заедно с битовите отпадъци.
	Винаги дръжте кабелите далеч от източници на топлина, масло и остри ръбове. Незабавно извадете щепсела от контакта, ако кабелът е повреден или заплетен.
	Опасност от смърт поради електрически удар! Пазете най-малко 10 метра от електропровода.
	Устройството има защитна изолация.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинално напрежение	230-240 V~
Номинална честота	50 Hz
Входно захранване	750 W
Номинална скорост	6000 o/min
Клас на безопасност	II
Степен на защита	IP20
дължина на шината	240 mm
Максимална дължина на рязане	200 mm
Скорост на рязане при максимална скорост	11 m/s
Теглото с шината и веригата	3,4 kg
Тегло без оборудване	3,1 kg
Регулиране на променлива височина	1,90m – 2,85
Измерено ниво на звуково налягане на мястото на работа	LPA = 85dB (A) K= 3dB (A)
Вибрациите на предната ръкохватка, задната ръкохватка	2,689 m/s K=1,5 m/s ² 2,220 m/s K=1,5 m/s ²
Условия на работа	0°C - +32°C
Характеристиките подлежат на промяна - без предизвестие.	

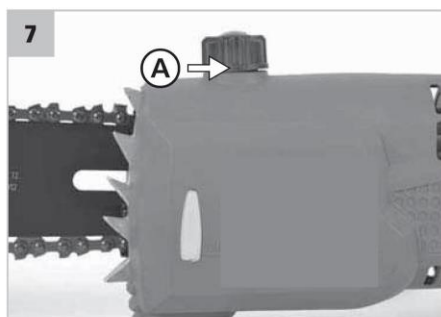
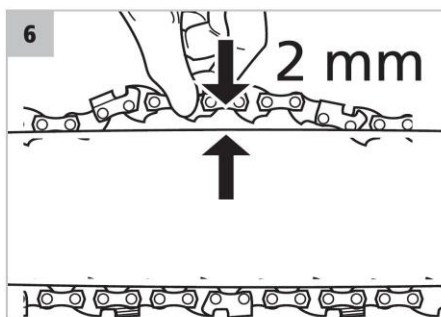
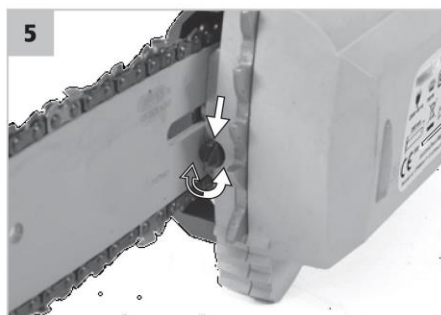
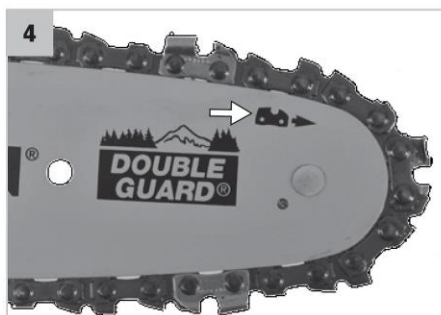
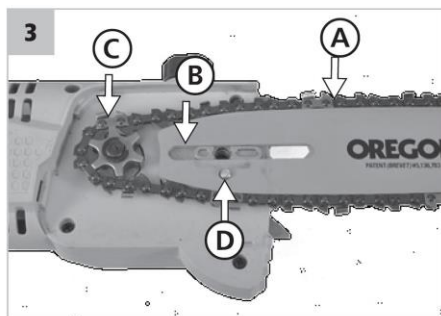
ОПИСАНИЕ НА УСТРОЙСТВОТО

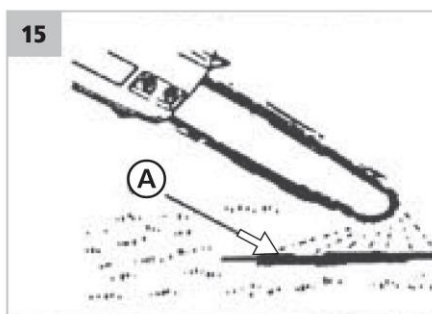
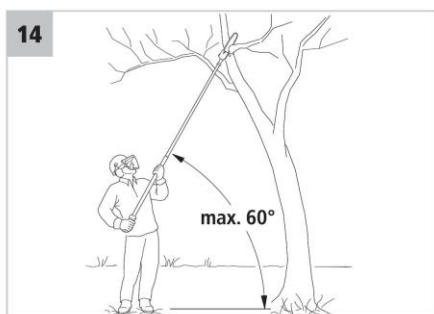
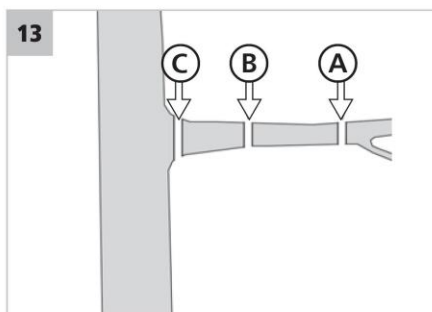
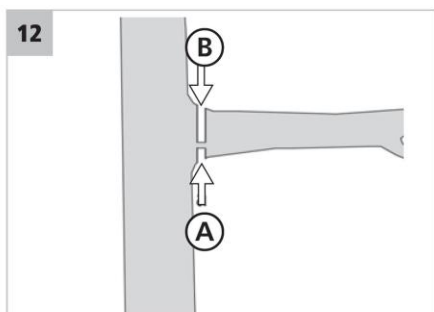
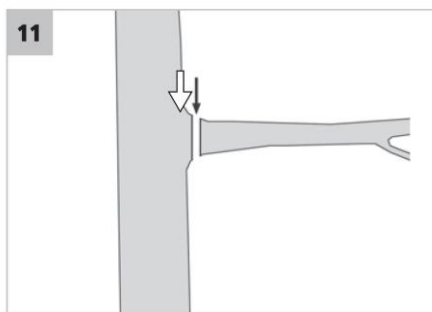
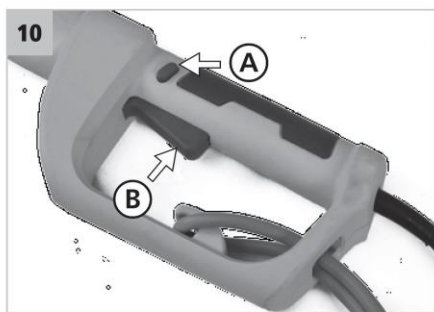
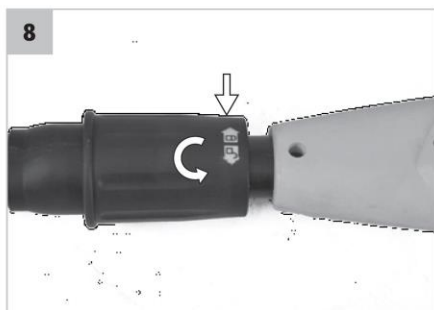
1



Ⓐ	Захранващ кабел
Ⓑ	Държач за кабел
Ⓒ	Включване / изключване
Ⓓ	Ръкохватка
Ⓔ	Част от ръкохватката с мека подплата
Ⓕ	Телескопична ръкохватка
Ⓖ	Бързо освобождаване за телескопичната ръкохватка
Ⓗ	Корпус на двигателя
Ⓘ	Капачка на резервоара за масло
Ⓝ	Капак на верижното колело
Ⓚ	Зъбно колело
Ⓛ	шината с веригата
Ⓜ	Защитно покритие
Ⓝ	Мултифункционален инструмент
Ⓞ	зъбно колело
Ⓟ	Пин за затягане
Ⓠ	Крайна капачка на отвора за смазване

ИЛЮСТРОВАНО РЪКОВОДСТВО





Обърнете специално внимание на инструкциите, които са обозначени по следния начин:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Сигналната дума се използва за обозначаване на потенциално опасна ситуация - която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, освен ако не е предотвратена.



ВНИМАНИЕ! Сигнална дума. В случай, че не спазвате горните инструкции, ви предупреждаваме за възможен риск от леки или средни наранявания и / или повреда на устройството или оборудването.



Важно съобщение.



Забележка: Предоставя полезна информация.

УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ЗАДЪЛЖИТЕЛНО ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ
Прочетете всички инструкции преди започване на работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НЕСПАЗВАНЕТО НА ИНСТРУКЦИИТЕ И
НЕСПАЗВАНЕТО НА МЕРКИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ, МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ
ДО ПОВРЕДА НА УСТРОЙСТВОТО ИЛИ СЕРИОЗНИ УВРЕЖДЕНИЯ - ИЛИ
ДО ФАТАЛНО НАРАНЯВАНЕ.**

Ако забележите повреди, причинени от транспортиране или разопаковане, незабавно се свържете с търговеца. **НЕ СТАРТИРАЙТЕ УСТРОЙСТВОТО**

СПЕЦИАЛНИ УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

Това устройство е предназначено единствено за използване за :

- За подрязване на клони на дървета. Поради потенциалната опасност за потребителя, устройството не трябва да се използва за по-дълга работа на рязане, сечене на дърва и рязане на материали като зидарски материали, метали, пластмаси или храна.

- В съответствие със съответните описания и инструкциите за безопасност на това ръководство за потребителя.

Не е предназначен за други цели.

Неправомерната употреба анулира гаранцията и производителят няма да признае гаранционните условия в случай на такава употреба.

Използването, което е несъвместимо с целта на продукта - води до прекратяване на гаранцията и неприемане на отговорност от производителя или вносителя.

Неоторизираните промени изключват отговорността на производителите или вносителите за щети, които се дължат на такива промени.

Не претоварвайте устройството! Използвайте го само за товари, за които е проектиран. Продуктът, използван в обхвата на характеристиките, осигурени от проекта и дизайна - работи по-добре и по-безопасно от това, което има подобни функции. Затова винаги използвайте подходящо устройство за определена цел.

Винаги имайте предвид, че нашият уред не е предназначен за комерсиална, промишлена или търговска употреба. Производителят или вносителят не поемат никаква отговорност, ако устройството се използва за такива цели.



Когато е необходимо, спазвайте законовите указания и разпоредби - за да предотвратите евентуални инциденти по време на работа.



Потребителят е отговорен за всички щети, нанесени на трета страна или на тяхната собственост.



ВНИМАНИЕ! Никога не използвайте устройството твърде близо до хората и не го използвайте в близост до деца и домашни любимци.



ВНИМАНИЕ! Запазете това ръководство и го използвайте, когато имате нужда от повече информация. Ако не разбирате някои от тези инструкции, свържете се с вашия търговец. Ако продуктът се препраща (продава, заема и т.н.) на друго лице - уверете се, че давате и тази инструкция.

УПРАЖНЕНИЕ



Всички лица, ангажирани в работата на устройството - трябва да бъдат подходящо обучени и са обучени за използване, работа и настройка, и по-специално трябва да са наясно с дейностите, които са забранени.

- Никога не позволявайте устройството да се използва от деца или хора, които не са запознати с тези инструкции. Местните разпоредби могат да ограничат възрастта на работещия.
- Това устройство не е предназначено за използване от лица с намалена сетивна или умствена способност или лица с липса на опит и знания - освен ако не са под надзора на лица, отговорни за тяхната безопасност или ако не им се дават указания за използването на самия продукт. Продуктът не е предназначен за употреба от деца или лица с намалена подвижност или хора в лошо физическо състояние. Силно препоръчваме на бременните жени да се консултират с лекаря си - преди да използват това устройство.
- Спазвайте националните / местните разпоредби относно работното време (за информация се свържете с местните власти).

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- **Запознайте се с вашия инструмент. Прочетете внимателно ръководството за потребителя. Научете повече за неговото приложение и ограничения, както и за специфичните потенциални опасности, свързани с това устройство. Запознайте се с контролите и процедурите на устройството - как се използват.**
- Когато работите - бъдете внимателни. Съсредоточете се върху работата, която вършите, и използвайте здравия разум.
- Невнимание по време на работа може да доведе до загуба на контрол върху устройството.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ако не спазвате предупрежденията и инструкциите, може да възникне токов удар, пожар и / или сериозно нараняване.

Терминът "електроинструмент" в предупрежденията - се отнася за вашето устройство, което е свързано към захранване чрез кабел или батерия (безжичен) електроинструмент.

1) Сигурност на работното пространство

- **Поддържайте работната зона чиста и добре осветена.** Мръсна и тъмна работна зона допринася за нещастен случай.
- **Не работете с електрически инструмент във взривоопасна атмосфера - като например наличието на запалими течности, газове и прах.** Електрическият инструмент произвежда искри, които могат да възпламенят прах или пари.
- **Дръжте децата и наблюдателите на безопасно разстояние, докато работите с електрически инструмент.** Смущения могат да доведат до загуба на контрол.

2) Електрическа безопасност

- **Щепселите на електроинструмента трябва да съответстват на контактите.** Не модифицирайте щепселите по никакъв начин. Не използвайте адаптер с заземен електроинструмент. Немодифицираните щепсели и съответните контакти - намаляват риска от токов удар.
- **Избягвайте контакт с тела със заземени повърхности, като тръби, радиатори, кухненски печки, хладилници и т.н.** Съществува повишен риск от токов удар - ако тялото ви е заземено.
- **Не излагайте електроинструмента на дъжд или влага.** Ако вода проникне в устройството, това ще увеличи риска от токов удар.
- **Не бъдете груб с кабела.** Никога не използвайте кабела за прехвърляне, дърпане или издърпване на щепсела от контакта - за изключване. **Дръжте кабелите далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части на устройството.** Огънат или повреден кабел - увеличава риска от токов удар.
- **Когато работите с електроинструмента на открито, използвайте удължители, предназначени за използване на открито.** Използването на подходящ удължителен кабел, предназначен за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
- **Ако работата с електрически инструмент на влажно място е неизбежна, използвайте защитата на мрежата, в която е монтиран превключвателят (устройство за остатъчен ток - RCD).** Превключвателят намалява риска от токов удар.

3) Лична защита

- **Бъдете нащрек, следвайте какво правите и използвайте здравия разум - докато работите с електрически инструмент.** Не използвайте

електрически уреди, ако сте уморени или сте под влияние на наркотици, алкохол или лекарства. Момент на невнимание при работа с електрически инструмент - може да доведе до сериозни наранявания.

- **Винаги използвайте лични предпазни средства и предпазни очила.** Защитното оборудване като защитна маска за прах, защитни обувки срещу подхлъзване, защитна шапка или защита на ушите, използвани при подходящи условия, ще намали риска от нараняване.
- **Избягвайте случайно пускане.** Уверете се, че превключвателят е в позиция **Off** , преди да свържете устройството към захранването или батерията, преди да повдигнете или прехвърлите устройството. Носенето на устройството с пръст на превключвателя или свързване към мрежа на устройството когато превключвателя е в **On** положение - може да причини инцидент.
- **Премахнете всички инструменти за настройка (например, ключове), преди да включите устройството.** Ключ или друг инструмент, останал върху работната част на устройството - може да причини телесни наранявания.
- **Не се разтягайте. Поддържайте стабилна позиция на краката и баланс по време на работа.** Това позволява по-добър контрол на електроинструмента при неочаквани ситуации.
- **Обличайте се правилно. Не носете широки дрехи, нито бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части.** Висящи дрехи, бижута или дълга коса - могат да бъдат засегнати от движещи се части.
- **Ако е възможно да се постави оборудване за засмукване и събиране на прах, проверете дали оборудването е включено и използвано правилно.** Използването на това оборудване намалява риска от случайни аварии - причинени от прах.

4) Използване и грижа на електроинструмента

- **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте подходящия електроинструмент за правилна употреба.** Подходящият електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно - ако се използва в обхвата, за който е проектиран.
- **Не използвайте електроинструмента, освен ако превключвателят не се включва (ON) или не се изключва (OFF).** Всеки електроинструмент, който не може да се контролира от превключвател, е опасен и трябва да се поправи.

- **Изключете щепсела от контакта и / или батерията от устройството - преди настройка на устройството, подмяна на аксесоари или съхранение на устройството.** Такива превантивни защитни мерки намаляват риска от неволно стартиране на електроинструмента.
- **Електроинструмент, който е изключен - съхранявайте извън обсега на деца и не позволявайте на лица, които не са запознати с работата на този инструмент или не са прочетели инструкциите - да работят с него.** Електрическият инструмент става опасен в ръцете на човек, който не е обучен да работи с него.
- **Поддържайте електрическите инструменти.** Проверете за неизправност или заяждане на движещи се части, счупване на части или други условия - които могат да повлияят на работата на електроинструмента. Ако е повреден, електроинструментът трябва да се поправи преди следващата употреба. Много нещастни случаи са причинени от лоша поддръжка на електроинструмента.
- **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове - имат по-малко шансове за заяждане и е по-лесно да се контролират такива инструменти.
- **Използвайте електроинструмент, аксесоари и т.н. в съответствие с тези инструкции - като вземате предвид условията на труд и работата, която трябва да се извърши.** Използването на електрически инструмент за работа, различна от тази, за която е предназначен, може да доведе до опасни ситуации.

5) Сервиз

- а) **Вашия електроинструмент да бъде сервизиран от страна на квалифицирано лице в оторизиран сервиз - с използване на идентични резервни части.** Това ще гарантира запазването на безопасността на електрическия уред.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- **Дръжте всички части на тялото далеч от веригата - докато трионът работи.** Преди да пуснете триона - уверете се, че веригата не докосва нищо. Моментът на невнимание по време на работа с тестера може да доведе до влизането на част от дрехите или част от тялото във веригата.
- **Винаги дръжте верижния трион с дясната си ръка върху задната ръкохватка и с лявата си ръка върху предната ръкохватка.** Държането на верижния

трион с обратна подредба на ръцете увеличава риска от нараняване и това никога не трябва да се прави.

- **Носете предпазни очила и защита на ушите. Необходимо е и друго защитно оборудване за главата, ръцете, краката и стъпалата. Адекватното защитно облекло ще намали нараняването от летящи отпадъци или от случайно докосване на верижния трион.**
- Не работете с трион на дървото. Работата с триона, докато сте на дървото, може да доведе до нараняване.
- Винаги поддържайте правилното положение на краката и работете с триона само когато стоите на фиксирана, безопасна и равна повърхност. Хлъзгави или нестабилни повърхности, като например стълби, могат да причинят загуба на равновесие или контрол върху триона.
- Когато отрежете клон, който е под напрежение, пазете се от подскочане. Когато силата на дървесните влакна се освободи, клонът, който е напрегнат като пружина, може да удари оператора и / или да извади триона от контрол.
- Бъдете изключително внимателни, когато режете храсти. Тънкия материал може да улови верижката и да се отклони към вас или да ви изхвърли от равновесие.
- При транспортиране или съхранение на верижния трион - винаги поставяйте капака на шината. Правилната работа с верижния трион ще намали вероятността от случайно докосване на движещата се верига.
- Спазвайте инструкциите за смазване, затягане на веригата и подмяна на аксесоарите и оборудването. Неправилно затегната или смазана верига - може да причини или да увеличи възможността за откат.
- Дръжте ръкохватките сухи и чисти, без присъствие на мазнини и масло на тях. Мазните или смазани ръкохватки са хлъзгави и водят до загуба на контрол.
- Режете само дърво. Не използвайте триона за целите, за които не е предназначен. Например: Да не се използва верига трион за рязане на пластмаса, зидария или недървесни строителни материали. Използването на верижен трион за операции, различни от тези, за които е предназначен, може да доведе до опасни ситуации.
- Дръжте електроинструмента само за изолирани повърхности на ръкохватките, тъй като веригата може да влезе в контакт със скрит електрически кабел. Контактът между веригата на триона и жичния захранващ кабел - може да изложи металните части на напрежението, а това може да доведе до токов удар на оператора или друго лице.

ПРИЧИНИ НА ОБРАТЕН УДАР И ЗАЩИТА НА ОПЕРАТОРА ОТ ОБРАТЕН УДАР

- Обратен удар може да се получи когато връх на шината докосне някой предмет или когато дърво заклеши веригата
- Контакт с връх в някои случаи може да предизвика изненадваща обратна реакция, отхвърляйки шината нагоре и назад към оператора
- Заклешената верига на триона на горната част на шината може да бутне шината назад - към оператора.
- Всяка от тези реакции може да доведе до загуба на контрол над триона - и това може да доведе до сериозни наранявания. Не разчитайте само на инструментите за сигурност, инсталирани във вашия трион. Като потребител на триона трябва да направите няколко стъпки - за да предотвратите инциденти или наранявания по време на работа по рязане.

Обратния удар е резултат от неправилна употреба на устройството и / или неправилни процедури и условия за боравене - и може да се избегне чрез предприемане на подходящи предпазни мерки, които са изброени по-долу:

- Дръжте силно с палеца и пръстите ръкохватките на триона с двете ръце и с позиция на вашето тяло и ръка, която ви позволява да устоите на атаката на силата на обратния удар. Силите на обратния удар могат да бъдат контролирани от оператора - ако се вземат подходящи предпазни мерки. Не изпускайте триона.
- Не се разтягайте и не режете над нивото на раменете си. Това помага за предотвратяване на инцидентен контакт и осигурява по-добър контрол над триона в неочаквани ситуации.
- Ползвайте само шините и веригите които са препоръчани и одобрени от производителя на устройството. Неправилни шини и вериги поставени на устройството могат да предизвикат късане или обратен удар
- Спазвайте инструкциите на производителя при заточване и поддържане на верижния трион. Намаляването на гребена, който определя дълбочината на рязането (ограничител на дълбочината) може да доведе до - повишен риск от обратен удар

ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ



Забележка: Препоръчваме ви да имате винаги:

- Подходящ пожарогасител (CO₂, прах, халони), който да е на разположение.
- Напълно оборудван комплект за първа помощ - лесно достъпен за придружаващи лица и и оператори.
- Мобилен телефон или друго устройство, с което можете лесно да извикате линейка.
- **Придружаващи лица , които са запознати с принципите на първа помощ.**

Помощниците трябва да са на безопасно разстояние от работното място, докато ви гледат през цялото време!

- **Винаги спазвайте принципите на първа помощ в случай на наранявания.**
- Ако дойде до нарязване, увийте раната с чиста превръзка и натиснете здраво - за да спрете кървенето.
- Ако кожата е изгорена, първо избягвайте по-нататъшно излагане на източника, който е довел до изгаряне. Охладете малко по-широката зона на нараняването с вода - ако е възможно, температурата да е 4-8 ° C. Не поставяйте медицинските мазнини и балсами, кремове или прахове в засегнатата област. Най-добрият начин е да се използват влажни компреси, например кърпички или кърпи. След това осигурете стерилно покритие и ако е необходимо - потърсете медицинска помощ.
- Ако хората с проблеми в кръвообращението често са изложени на прекомерни вибрации, те могат да получат наранявания на кръвоносните съдове или наранявания на нервната система. Вибрациите могат да причинят следните симптоми на пръстите, ръцете и ставите: Отпуснатост, сърбеж, болка, парене, промяна в цвета на кожата или самата кожа. При поява на някой от тези симптоми - консултирайте се с лекар.
- Когато дойде до токов удар необходимо е повече от всякога да се постави акцент върху безопасността и премахване на риска за спасителите. Лице, което е изложено на електрически удар, обикновено остава в контакт с електрическото оборудване (източник на нараняване), дължащо се на (спазми) на мускули - причинени от електрически удар. В този случай травматичният процес продължава. Поради това е необходимо **ПЪРВО ДА СЕ ИЗКЛЮЧИ ЗАХРАНВАНЕТО НА ЕЛЕКТРОЕНЕРГИЯТА** използвайки всички възможни средства Незабавно се обадете на **СПЕШНА ПОМОЩ** или подобна професионална институция, а след това - **ОСИГУРЕТЕ ПЪРВА ПОМОЩ!** Освободете дихателните пътища, проверете дишането,

проверете пулса, поставете ранения прав по гръб, издърпайте главата му и натиснете долната челюст напред. Ако е необходимо започнете с изкуствено дишане в белите дробове и с масажа на сърцето.

В случай на пожар:

- Ако двигателят започне да гори или ако излиза дим от него, изключете устройството, извадете щепсела от контакта и се преместете на безопасно място.
- За гасене на пожара - използвайте подходящия пожарогасител (уред с пяна, CO₂, прахово покритие, халон).
- **НЕ ИЗПАДАЙТЕ В ПАНИКА** Паниката може да причини повече щети.

РИСКОВЕ КОИТО ОСТАВАТ

Дори когато устройството се използва съгласно инструкциите, е невъзможно да се елиминират всички рискове, свързани с използването. Допълнителни рискове могат да възникнат поради конструкцията на устройството:

- Електрическа опасност, причинена от контакт с части, които са под високо напрежение (пряк контакт) или с части, изложени на високо напрежение поради неизправност на устройството (непряк контакт).
- Опасности от топлина - водещи до изгаряния или други наранявания, причинени от възможен контакт с предмети или материали, изложени на високи температури, включително източници на топлина.
- Опасности, причинени от не-ергономичната конструкция на устройството, например опасност от нездравословна позиция или претоварване на тялото и неестествено положение на ръцете, дължащо се на конструкцията на ръкохватката и баланса на устройството.
- Опасност от случайно стартиране, непланирана превишена скорост на двигателя поради прекъсване или повреда на системата за управление, която е свързана с повреда и контрол на боравене.
- Риск от невъзможност на спиране на устройството по най-добрия възможен начин, поради здравината на ръкохватките и местоположението на спирачното устройство.
- Опасност, причинена от дефекта на системата за управление на устройството поради здравината на ръкохватката, местоположението на кормилото и други подобни.
- Опасности, причинени от появата на някои предмети или пръскане на течности.
- Механични опасности, причинени от рязане.

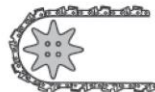
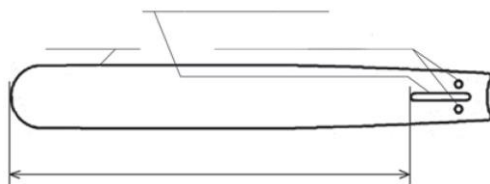
- Опасност от шум - което води до загуба на слух (глухота) и други физиологични нарушения, например загуба на равновесие, загуба на съзнание.
- Опасност от вибрации (което води до съдови и неврологични увреждания в системата на ръка-рамо, наричана още "бели пръсти").
- Опасност от прекъсване (на верига) по време на работа.

РАЗОПАКОВАНЕ

- Внимателно проверете всички части след разопаковането на уреда от кутията.
- Не изхвърляйте опаковъчните материали, докато не проверите дали някоя част в опаковката липсва.
- Части от опаковката (найлонови торбички, кламери и друго) не оставяйте на местата, които децата могат да стигнат, защото те могат да бъдат източник на опасност. Съществува риск от поглъщане или задавяне!
- Ако забележите повреди, причинени от транспорт или забележите повреди по време на разопаковането, незабавно уведомете доставчика. Не работете с устройството!
- Препоръчваме ви да пазите опаковката за бъдеща употреба. Опаковъчните материали могат да се рециклират или изхвърлят в съответствие с приложимите разпоредби. Сортирайте различните части на опаковката според материала и ги изхвърлете в подходящите места за събиране. Свържете се с местното правителство за повече информация.

ЗАПОЗНАЙТЕ СЕ С ВЕРИЖНИЯ ТРИОН

Шина(меч)



зъбно

Параметри на шината (меча) - **ПРИМЕР! - РЕГУЛАТОРНИТЕ ПАРАМЕТРИ ЗА ВАШИЯ ВЕРИЖЕН ТРИОН СА ВКЛЮЧЕНИ В ТАБЛИЦА С ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ !!!**

- Дължината на шината за верижния трион 14"/355mm (обикновено изразена в инчове) е дължината на активната част на шината (меча).
- Широчината на жлеба на шината 0,058"/1,5mm (обикновено се изразява в милиметри) е размерът на жлеба в шината.
- Разстояние на веригата / разделянето 0.325 "(обикновено се изразява в инчове или фракции, например 3/8) е разстоянието на зъба на зъбното колело вътре в шината Трябва да е същото като разстоянието на веригата.

ОСНОВНИ ЕЛЕМЕНТИ НА ЗАЩИТА

ЗАЩИТА ОТ СЛУЧАЙНО ПУСКАНЕ

Две команди трябва да бъдат натиснати едновременно, когато двигателят работи - за да се стартира веригата. Първата блокада на лоста за газта, а след това лоста за газта

ПОДДЪРЖАНЕ НА ВЕРИЖНИЯ ТРИОН



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НИКОГА ПО ВРЕМЕ НА РАБОТА НЕ ДРЪЖТЕ ВЕРИЖНИЯ ТРИОН САМО С ЕДНА РЪКА!

МОНТАЖ И СТАРТИРАНЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди да извършите каквато и да е работа на устройството, изключете устройството и извадете щепсела от контакта. Изчакайте всички движещи се части да спрат напълно. Ако не спазвате това правило, може да възникне случайно стартиране и евентуално сериозно нараняване.



Веригата има остри ръбове. Използвайте защитни ръкавици за безопасност.

МОНТАЖ НА ВЕРИГАРА И ШИНАТА

1. Развийте в посока, обратна на часовниковата стрелка шестостенните болтове - с ключ тип имбус (фигура 2).
2. След това свалете страничния капак и вложката на капака (фигура 3).
3. Разтегнете веригата с режещия ръб на веригата в посока на въртене (Фиг. 3А).
4. Плъзнете веригата в процепа около шината Уверете се, че веригата е монтирана в правилната посока на въртене (фигура 4).

5. Използвайте края на мултифункционалния инструмент под формата на отвертка, за да завъртите винта за опъване на веригата (**фиг. 5**) по посока, обратна на часовниковата стрелка. Винта за опъване се премества към лявата страна.
6. Монтирайте шината и веригата (**фигура 3А**) през зъбното колело (**фигура 3С**) и подравнете шината (**сlika 3В**). Бутнете шината на ляво към зъбното колело. Уверете се, че болта за опъване е поставен в долния отвор (3D изображение) на шината.
7. Поставете страничния капак и вложката на капака на място, затегнете винта с ключ тип имбус.

Веригата на триона още не е стегната. Затегнете веригата- както е описано в раздела “ЗАТЯГАНЕ НА ВЕРИГАТА”

Преди да стартирате верижния трион, регулирайте веригата, напълнете с масло за вериги и проверете функционирането на автоматичното смазване и спирачката на веригата.

НАТЯГАНЕ НА ВЕРИГАТА

С правилно обтегната верига ще получите по добри характеристики и по голяма продължителност на живот.



ВНИМАНИЕ! Неправилно обтегната верига лесно може да се скъса и да падне от шината причинявайки наранявания. Проверете натягането на веригата преди всяко стартиране на верижния трион и след един час работа.

Забележка: Веригата става малко по-продълговата, тъй като осите на веригите се поставят на място. Те се поставят на мястото си поради натоварването на веригата. Този процес продължава по време на живота на веригата, тъй като те постепенно се износват поради използването им.

Веригата е правилно затегната ако не се прави извиване на долната част на шината и ако може да се извърти изцяло с ръка (задължително е да се носят ръкавици). Когато веригата е опъната с 9N (приблизително 1 Kg), междината между веригата и шината не трябва да бъде по-голяма от 3 mm.

1. Ако винтът на капака е предварително затегнат - той трябва да бъде малко разхлабен
2. Използвайте отвертка за натягане на веригата с регулиращия винт (Фиг. 5).
3. С завъртане на дясно опъвате веригата, с завъртане на ляво отпускате веригата. Затягането е правилно, когато верижният трион се върне обратно след като е бил издърпан на 2 mm от шината с малка сила на средата с пръст и палец (Фигура 6).

СМАЗВАНЕ НА ВЕРИГАТА

Забележка: Шината и веригата никога не бива да остават без масло. Ако работите с триона с малко количество на масло, режещите характеристики на веригата ще се влошат и ще съкратят неговия живот - тъй като веригата става тъпа по-бързо.

1. Поставете устройството за отрязване върху подходяща повърхност с капачката за наливане на масло нагоре (фиг. 7А).
2. Почистете зоната около капачката на резервоара за масло с кърпа. Отворете капачката на резервоара за масло.
3. Изсипете смазочното масло, докато резервоарът се напълни (фигура. 7В). Уверете се, че мръсотия или вода не попадат в резервоара, защото това може да доведе до запушване на дюзата за масло.
4. Избягвайте да замърсявания и отпадъци попаднат в резервоара за масло, върнете капачката за сипване на масло и затегнете.



ВНИМАНИЕ! За дългосрочно съхранение на верижния трион (повече от 7 дни), който е напълнен с био-масло за вериги, неизползваното масло трябва да се извади от резервоара и да се замени с минерално масло, а трионът трябва да се стартира да работи малко - докато цялото био-масло не се разпръсне върху шината. Био-маслото бързо се разлага и може да повреди помпата за смазване по време на продължително съхранение в резервоара!

ПРОВЕРКА НА АВТОМАТИЧНАТА МАСЛЕНА СИСТЕМА

Проверете нивото на маслото и автоматичната система за масло преди започване на работа.

Включете верижния трион и го дръжте над светлия фон. Веригата не трябва да докосва земята. Ако е възможно да се забележи следа от масло - трионът работи правилно (фиг. 15А).

Забележка: Маслото може да стане вискозно в студено време. Ако не се вижда никаква следа от масло - почистете евентуалното запушване на канала за масления поток или занесете триона за ремонт - в оторизиран сервизен център.

РЕГУЛИРАНЕ НА ДЪЛЖИНАТА НА РЯЗАНЕ

Винаги изключвайте двигателя и изваждайте щепсела от контакта преди всяка настройка.

1. Освободете заключващия втулка по посока на часовниковата стрелка (фигура 8).
2. Извадете вътрешната част на пръта-до желаната дължина.
3. След като регулирате желаната дължина, докоснете заключващата втулка.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

За да работите безопасно, преди всяка употреба - прегледайте следните елементи:

1 Състояние на безопасността на триона

Преди употреба проверете състоянието на безопасност на триона за високо подрязване, особено за шината, спирачката на веригата и веригата. Ако има някакви повреди - не работете с триона.

2 Резервоар за масло

Нивото на маслото в резервоара. Дори по време на работа - проверете дали има достатъчно масло в резервоара. Никога не работете с триона без верижно масло или с празен резервоар за масло - тъй като това ще доведе до повреда на уреда. С пълен резервоар ще продължите с непрекъсната работа около 10 минути. Pravovremeno pregledajte nivo ulja.

3 Верига на триона

Винаги проверявайте опъването на веригата преди употреба, след първите срезове и редовно по време на употреба - приблизително на всеки 10 минути. След първоначалната работа новите вериги могат да бъдат значително удължени. Това е нормално по време на разработката и интервалите между бъдещите настройки ще се удължат бързо. На новата верига на триона е необходимо около 5 минути работа за да се разработи

4 Носете предпазни ръкавици

Винаги носете подходящо работно облекло по време на работа, което позволява свободно движение.

5 Използвайте защита на главата, очите и ушите

Винаги носете предпазна каска, тапи за уши, предпазни очила или маска за лице, ръкавици със защита от порязване, защитни обувки с защита от порязване с твърди подметки и панталони с защита от порязване

СТАРТИРАНЕ

1. Свържете устройството към захранващото напрежение 230V.
2. Дръжте устройството за изрязване плътно с две ръце, като използвате меки ръкохватки.
3. За да стартирате устройството за изрязване, просто натиснете бутона за отключване (фигура 10A).
4. След това натиснете напълно и задръжте ключа ON/OFF (фигура B).
5. Бутонът за деблокиране вече може да бъде освободен.

Включете триона само тогава - когато шината (мечът), веригата и капакът на зъбното колело са правилно монтирани. **Уверете се, че шината и веригата не докосват нищо при пускане на триона.**

СПИРАНЕ

1. Устройството за изрязване автоматично ще спре, когато бутонът за превключване се освободи (фигура 10 B). Когато спрете да работите - винаги изваждайте щепсела от контакта.

РЯЗАНЕ

Просто правило, което се прилага при рязане.

ВИНАГИ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЗДРАВИА РАЗУМ И НЕ РИСКОВАЙТЕ.

Верижният трион е добър слуга, но лош господар.

1. Винаги дръжте верижния трион с две ръце.
2. Поддържайте стабилна стойка. Не режете докато сте на стълби или на двойни стълби. Никога не режете над височината на рамото.
3. Не заставайте по такъв начин, че в случай, че трионът подскочи, веригата се счупи, материалът да подскочи - веригата или дървото, което сте нарязали да удари вас или някой в близост.
4. Разчитайте на подскачане. Предотвратете захващането на веригата

5. Разчитайте на гравитацията. Винаги стоите така - да не могат да ви удрят клони или стъбла след рязане или падане
6. Не надценявайте способностите си или силата си. (Например, когато режете с върха на шината, трябва да продължите да държите триона дори когато има проблем).
7. Бъдете напълно фокусирани върху работата си и бъдете напълно наясно с това, което се случва около вас. Често почиствайте нарязания материал под краката си.
8. Не забравяйте, че шината е обикновено е по-дълга от дървото, което е изрязано и може да се реже дори когато не можете да видите (друг материал, ограда, земя и т.н.).
9. Използвайте предпазни средства.
10. Никога не работете под въздействието на алкохол или наркотици.

МЕТОДИ НА РЯЗАНЕ

Всички методи на рязане се основават на прости принципи.

- Веригата или изрязаният материал не трябва да застрашават оператора или лицата които са наблизо.
- Веригата никога не трябва да бъде ошипана в разреза.
- Нарязаният материал не трябва да бъде откъсван неконтролирано.
- Винаги дръжте устройството за подрязване под ъгъл от максимум 60 ° от хоризонталното ниво.
- Първо отрежете долните клони на дървото. Това ще помогне да отрязаните клони падат надолу.
- Бъдете внимателни, когато приближавате края на среза. Теглото на устройството за подрязване може да се промени неочаквано - когато трионът реже дърво.
- Винаги изваждайте устройството от разреза на дървото - по време на работа.
- Не режете с върха на шината.
- Не прорязвайте растежа на клона. Това ще предотврати заздравяването на отрязаната дървесина.



Бъдете наясно с опасностите от клоните които подскочат

РЯЗАНЕ НА МАЛКИ КЛОНИ

- Разположете триона, за да се плъзга отгоре надолу (фигура 11).
- Бъдете наясно с възможността за преждевременно прекъсване на клона - ако сте оценили лошо размера и теглото.

- Бъдете напълно наясно с отрязания материал, който пада.

РЯЗАНЕ НА ГОЛЕМИ КЛОНИ

- За контролирано рязане на по-големи клони, първо изберете смекчаващо (спомагателно) рязане.
- Този-отбелязан на **(фигура 12А)** е направен отдолу.
- Нарежете разреза в долната трета на клона.
- Действителният разрез се прави от горната част (фигура 12В) до края на линията с първия разрез - така че двата разреза да се срещнат.

РЯЗАНЕ НА ЧАСТИ

- За големи / дълги клони се препоръчва рязане на части.
- Това е единственият начин да се гарантира сигурната точка на удара на нарязания материал.
- Почистете от мястото където стоите всички части които вече са отрязани и лежат на земята.

Следващата процедура е базирана на тези принципи.

- Първо се запознайте с контролите на верижните триони и тяхната реакция.
- Опитайте няколко разреза.
- След като сте усвоили основния контрол, вашият най-добър съюзник ще бъде вашият здравия разум и добрата преценка.
- Режете само дърво ползвайки верижен трион.
- Никога не позволявайте на веригата да реже земята или препятствия.
- Всички разрези направете внимателно и не натискайте триона. Рязането с правилната част на шината и правилното налягане - ще намали възможността за откат.
- Спазвайте посочения работен ъгъл (фиг. 14), за да гарантирате безопасна работа.
- Не използвайте този уред, докато стоите на стълби или в опасна позиция.
- Не се изкушавайте да правите неразумни разрези. Това може да застраши вас и другите хора.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че те не си играят с оборудването.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никога не режете с горната част на шината Има голяма опасност за обратен удар към вас.

- Никога не стойте над верижния трион. Някои части на тялото могат да влязат в контакт с въртяща се верига, поради инерцията в случай на обратен тласък или счупване на веригата
- Винаги стойте здраво на двата крака на земята и отстранете нарязания материал навреме. Винаги дръжте верижния трион с две ръце.
- При рязане на кръглата конструкция трябва да бъдете обезопасени от въртене. Имайте предвид къде ще падне отрязаният материал или къде може да се изхвърли.
- Пазете се от клони, които могат да скачат!

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ



ВНИМАНИЕ! За да се гарантира правилното функциониране на устройството, е необходимо да се проверява и настройва от страна на квалифициран персонал в оторизиран сервиз - поне веднъж годишно.

Подходящата поддръжка е от съществено значение за безопасното и икономично управление и безпроблемна работа.

Ако не следвате инструкциите за поддръжка и предпазните мерки, може да настъпи сериозно нараняване или смърт. Винаги спазвайте процедурите, предпазните мерки, препоръчителната поддръжка и препоръчаните прегледи - съдържащи се в това ръководство.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди всяка работа по уреда (поддръжка, проверка, подмяна на оборудването, сервизно обслужване) или преди съхраняването на уреда, **ВИНАГИ ИЗКЛЮЧВАЙТЕ ДВИГАТЕЛЯ**, изчакайте движещите се части да спрат и изчакайте да се охлади. Предотвратете случайното стартиране на двигателя (извадете щепсела от контакта).

Това предупреждение не се повтаря в някоя от следните позиции!

- Винаги се уверявайте, че всички болтове и винтове са затегнати и се уверете че уредът е в изправност.
- Пазете устройството в добро състояние. Ако е необходимо, сменете предупредителните етикети и указанията на устройството.
- Винаги се уверявайте, че вентилационните отвори се поддържат в чисто състояние, без отпадъци.
- От съображение за безопасност заменете остарелите или повредени части. Използвайте само оригинални резервни части и оборудване. Части, които

не са изпитани и одобрени от производителя на оборудването, могат да причинят непредсказуеми повреди.

- Работите по поддръжка и ремонт, които са различни от описаните в тази глава, които са много по-сложни или изискват специални инструменти, трябва да се извършват в упълномощен сервиз.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ШИНАТА (МЕЧА) И ВЕРИГАТА СЛЕД ПРИКЛЮЧВАНЕ НА ЖИЗНЕНИЯ ЦИКЪЛ

Веригата трябва да бъде отстранена, ако зъбите му са износени при дължина по-малка от 4 мм.

Шината (меча) се обикновено отстраняват с всяка друга смяна на веригата.

ПОЧИСТВАНЕ



ВНИМАНИЕ! Никога не пръскайте устройството с вода и не го излагайте на вода.



Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители.

1. Внимателно почистете устройството - след всяка употреба.
2. Не позволявайте на ръкохватките да бъдат мръсни или мазни. Почистете ръкохватките с влажна кърпа, напоена със сапун. Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители. Това може да причини непоправими повреди на уреда. Пластмасовите части могат да бъдат засегнати с химикали.
3. Избършете внимателно продукта с кърпа или четка.
4. Почистете капака на устройството, особено вентилационните отвори.

СЪХРАНЕНИЕ

- Дръжте устройството на недостъпно за деца място.
- Изключете двигателя и извадете щепсела от контакта - когато уредът не се използва.
- Изчакайте, докато уредът се охлади напълно.
- Не съхранявайте устройството за дълъг период от време - изложено на слънце.
- От съображение за безопасност заменете остарелите или повредени части.
- Съхранявайте устройството на чисто, сухо и тъмно място, на място, където няма замръзване и е защитено от прах - който е извън обсега на деца. Идеалната температура на съхранение е между 5 ° C и 30 ° C.

- Когато е възможно - използвайте оригиналната опаковка - за да съхраните устройството.
- Покрийте уреда с подходящо защитно покритие, което не задържа влага. Не използвайте найлон като защита срещу прах. Непорестно покритие ще улови влагата около устройството, по този начин ускорявайки ръждата и корозията.

ТРАНСПОРТ

Изключете двигателя и извадете щепсела от контакта. По време на транспортиране внимавайте да не изпуснете устройството или да не го ударите по друг начин. При транспортиране устройството трябва да бъде фиксирано срещу подхлъзване и обръщане. Не поставяйте никакви предмети върху устройството.

ТЪРСЕНЕ НА ПРОБЛЕМИ И РЕШЕНИЯ

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на неизправности
Устройството не работи	Няма напрежение в мрежата. Предпазителят изгоря.	Проверете контакта, кабела, щепсела или позволете ремонт. Проверете предпазителя.
	Повреден прекъсвач	Свържете се с оторизиран сервиз.
	Износени въглеродни четки.	Свържете се с оторизиран сервиз.
	Неизправен мотор.	Свържете се с оторизиран сервиз.
Веригата не се върти	Спирачката на веригата е активирана.	Проверете спирачката на веригата или я деактивирайте.
Лоши характеристики на рязане	тъпа верига на триона	Изострийте режещите зъби или сложете нова верига.
	Веригата не е инсталирана правилно.	Инсталирайте веригата правилно.
	Разхлабена верига.	Затегнете веригата.
Веригата се трудно движи, трионът трудно работи, веригата скача.	Неправилното напрежение на веригата.	Регулирайте напрежението на веригата.
Веригата се загарява, димът се създава по време на рязане,	Няма достатъчно масло за веригата. Дефект при смазване	Проверете състоянието на маслото и налейте ако е необходимо

шината променя цвета.		Проверете автоматичното смазване на веригата и евентуално почистете изходните канали за масло. Ремонтирайте в оторизиран сервиз.
-----------------------	--	--

Дефект, който не може да бъде отстранен с помощ на тази таблица, трябва да се ремонтира в оторизиран сервиз.

СЕРВИЗ И ПОДДРЪЖКА

- Нека устройството се обслужва от квалифициран персонал в оторизираните сервизни центрове, като се използват оригинални резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на устройството се поддържа.
- Ако се нуждаете от технически съвет, ремонт или оригинална резервна част - свържете се с оторизиран сервиз във вашия район.
- Когато поръчвате резервни части, не забравяйте да посочите номера на частта,

Отговорно обезвреждане (премахване)

Този символ показва, че този продукт не трябва да се отстранява заедно с други битови отпадъци. За да се предотврати увреждане на околната среда или здравето поради неправилно изхвърляне на отпадъците, продуктът трябва да се рециклира - така че материалите да бъдат отстранени по отговорен начин. Когато рециклирате вашия продукт, отнесете го в местна компания за събиране или се свържете с офиса на местната власт, за да посочат кои фирми участват в тези дейности.

Декларация за съответствие

Съгласно Директива 2006/42 / ЕО от 17 май 2006 г., приложение II А

Villager®**Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Описание на машината

ТЕЛЕСКОПИЧЕН ТРИОН ЗА КЛОНИ VEPS 915**Ние декларираме на наша собствена отговорност, че гореспоменатият продукт е проектиран и произведен в съответствие с:**

- Директива 2006/42 / ЕО относно безопасността на машините
- Директива 2014/30 / ЕС относно електромагнитната съвместимост
- Директива 2000/14 / ЕО, 2005/88 / ЕО относно шумовите емисии
- Директива 2011/65 / ЕС, (EU) 2015/863 относно ограничаването на използването на някои опасни вещества в електрическото и електронно оборудване (RoHS)

Хармонизирани и други използвани стандарти:

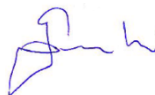
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 11680-1:2011

**Упълномощен орган съгласно Директива 2000/14 / ЕО, 2005/88 / ЕО
TUV протокол за изпитване № 70.403.10.023.05 Ревизия 02 дата 13.03.2013**

Измерен ниво на шума	LwA 105 dB(A)
Гарантирано ниво на шума	LwA 108 dB(A)

Отговорно лице, упълномощено да съставя техническа документация: Звонко Гаврилов, на адрес на фирмата Villager D.O.O, Каюхова 32 Р, 1000 Любляна

Място / дата: Любляна, 22 ноември 2018 г.

Лицето, което отговаря за съставянето на техническата документация
Звонко Гаврилов

Villager[®]

Villager D.O.O.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051180

Fax: +386 82 051181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

